



كنز العرفان مع إلهام القرآن

《古兰经》 简易翻译



(Chinese)

穆夫提·穆罕默德·卡西姆·卡迪里·阿塔里

翻译部 (达瓦特·伊斯拉米)

开端章 法谛海

(这一章降示于麦加，全章共计 S 段，h 节。)

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ ٥
آياتها: ٤
ركوعها: ١

الْمَنْزِلُ الْأَوَّلُ ﴿١﴾

奉至仁至慈的真主之名。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Sifh 一切赞颂全归真主，众世界的主。

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾

Sifh 至仁至慈的主。

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾

Sifh 报应日的主。

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣﴾

Sifh 我们只崇拜你，只求你祐助^①。

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٤﴾

Sifh 求你指引我们上正道^②；

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٥﴾

Sifh 上你所祐助者的路，

Sifh 而不是受谴怒者的路，也不是迷误者的路^③。

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٦﴾

ع

话题

- 对全能的真主的赞颂及其特性。
- 只崇拜全能的真主，并最终向他寻求祐助。
- 对于走上正道的祈祷。
- 正道是正直的道路。

评论

- ① 从根本上，全能的真主是最终的祐助者，因为他从本质上就有强大威力，有完全自主的所有权，完全独立（完全无所求）。特选子民只通过全能的真主的赐予帮助他人。（详见： 中对本节经文的注释。）
- ② 这里指的是先知们所遵循的“信条的正道”或圣门弟子们和虔诚的先辈们遵循的“伊斯兰的正道”。
- ③ 受全能的真主“谴怒”的是犹太教徒或犯罪的人，迷误者是基督教徒或有错误信仰的人。

黄牛章 | (这一章降示于麦地那，
巴格勒 | 全章共计 **bM**段，**Tif** 节。)

سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ ٨٤
 آياتها: ٢٨٦ | ركوعاتها: ٣٠ | الجزء: ١

المعاني
 المعاني

奉至仁至慈的真主之名。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Tif 艾列弗，俩目，米目^①。

الْمِ

Tif 这部天经，其中毫无可疑，是给那些敬畏真主的人的指引。

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ١

Tia 给那些确信幽玄，谨守拜功，并将我赐予他们的给养花费在正道上的人^②的指引。

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا

رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ٢

Tib 他们确信降示于你的经典，和在你以前降示的经典^③，并且笃信后世。

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن

تَبْلِكَ ۚ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٣

Tid 这等人，是遵循他们的主的指引的；这等人，是成功的。

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۗ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٤

话题

- 《古兰经》是一部指引人类的经典，其内容毫无可疑。
- 虔诚者的品质。
- 虔诚者的回赐；今世的指引和后世的成功。

评论

- ① 这些字母是全能的真主的秘密，来自隐微经文（ ）（其解释并不确定）。全能的真主和祂的使者穆罕默德 ﷺ 知道它们的含义，我们相信这是真理。
- ② 我们既不可在安拉的正道上花费太多，以致于造成个人的遗憾，也必须避免吝啬。最好能取得平衡。
- ③ （详见 : 中对本节经文的注释。）

Tif 那些注定不信道的人，无论你对他们加以警告与否，对他们来说是一样的，他们不会信道。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ①

Tih 真主已封闭他们的心和耳，他们的眼睛被蒙上了^①；他们将受重大刑罚。

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ ① وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ② وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ③

Tin 有些人说：“我们信仰真主和末日。”然而，他们并不是信士。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ④

Tih 这些人想欺骗真主和信士^②，但是，他们只是自欺，然而他们自己却没有意识到。

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ⑤

T&M 他们的心里有病^③，故真主加剧病；他们将说谎而遭受重大刑罚。

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ ③ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ④ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑤ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ⑥

T&S 当有人对他们说“你们不要在大地上散播不和”时，他们说：“我们只是改革者。”

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ⑦

话题

- 某些特定的不信道者的状态及其后果。
- 伪信士接受信仰的状态及其后果。
- 伪信士以改革为名导致的不和。

评论

- ① 不信道者的这一状况归因于他们的不信道、犯罪行为和对先知们的憎恨。不然，指引人类的道路从来没有被封锁。
- ② 人类无法欺骗真主。因此这句话的意思是他们试图欺骗受主喜爱的先知穆罕默德 ﷺ。
- ③ 一种心灵疾病，即，伪信和对先知穆罕默德 ﷺ 的憎恨。错误的信仰会破坏灵性，对先知的伟大表现出嫉恨的人有心灵疾病。

T18T 注意！实际上，这些人正是散播不和的人^①，但他们却没有意识到。

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ①

T18a 当有人让他们像其他人那样信道时^②，他们就说：“我们能像愚人那样轻信吗？”注意！实际上，这等人是愚人^③，但他们没有意识到。

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ امْنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ②
أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ③

T18b 当他们跟那些信道的人见面时，他们说：“我们已信道了。”而当他们独自一人和自己的恶魔在一起时，他们说：“我们和你们是一起的，我们不过是愚弄他们罢了。”

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ ④ إِنَّمَا حُنُّ مُمْتَلِئِينَ ⑤

T18d 真主将对他们的愚弄行为加以还报^④，但是“现在”，祂恩赐他们“暂缓执行”，任随他们盲目地彷徨于犯罪之中。

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ⑤

话题

- 对针对圣门弟子们的一种批判的辩驳。
- 伪信士的欺骗行为和对信士的愚弄。
- 对伪信士的惩罚。

评论

- ① 伪信士的行为突显了以“改革”（善）名义传播腐败的人比一般播撒不和的种子的人更腐败。目前，似乎不乏这样的人，他们以“改良”的名义传播腐败，给恶行冠以正名。
- ② 由此节可以明白，追随虔诚的先辈们（像他们一样接受信仰）可以获得救赎，背离他们的道路则是伪信士的做法。我们还了解到，几个世纪前就有人愚弄并诅咒虔诚的信士们。
- ③ 圣门弟子们在全能的真主的阙前得到了如此的认可，以至于祂亲自回应那些不尊重他们的人。
- ④ 全能的真主从不愚弄；在阿拉伯语中，表示某个行动的“词”本身就可以描述这一行动的结果（这里即是如此）。所以这里是说全能的真主将对伪信士的愚弄进行还报（惩罚）。

Tisf 这些人，以指引换取了迷误，所以他们的交易并未带来利益——这些人甚至不知道交易的方法。

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِإِهْدَىٰ ص فَمَا
رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ١٧

Tish 他们就好比点燃了火的人，当火光照亮四周的时候，真主把他们的火光拿走，把他们留在黑暗中，他们什么也看不见。

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا ۖ فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا
حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمٍ
لَّا يُبْصِرُونَ ١٨

Tisi （他们）又聋又哑又瞎^①，所以他们迷而不返。

صُمٌّ بُكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ١٩

Tisi 又好比：暴雨席卷着黑暗、雷鸣和闪电从空中倾盆而下，由于咆哮的雷声和对死亡的恐惧，他们用手指塞住耳朵。真主包围着不信道者。

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ ۗ
يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حُدُورًا
الْمَوْتِ ۗ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ٢٠

Tiim 闪电几乎夺走了他们的视觉。每当他们得到一点光亮时，他们就在其中行走；当黑暗笼罩他们时，他们就站住不动。假如真主意欲，祂必已褫夺他们的听觉和视觉。真主对于万事确是全能的^②。

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ ۗ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْرَافِيهِ
وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
وَأَبْصَارِهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢١

٢
١٣
٢

话题

- 描述伪信士的两个譬喻中的第一个。
- 描述伪信士的第二个譬喻。

评论

- ① 伪信士被赐予了获得指引的能力，但他们否认了真理。当他们丧失了看、听、说和接受真理的能力时，他们的眼睛、耳朵和舌头就变得没有用处了。
- ② “万事”是指处在全能的真主的威力之下的且适合于祂的威严的一切可能的事情。理性的不可能不值得处在全能的真主的威力之下。

Th1S 众人啊！崇拜^①你们的主吧，是祂创造了你们和你们的先辈，以便你们敬畏。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ

قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١١﴾

Th1T 祂以大地为你们的席，以天空为你们的幕，并且从空中降下雨水。然后祂借雨水创造了各种果实供你们食用，所以不要明知故犯地举伴真主。

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۖ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ ۗ

فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾

Th1a 如果你们对我降示给我的特选之人的这部经典有所怀疑，如果你们说的是真理，那你们拿出类似（《古兰经》章节）的一个章节来吧，你们可以求助于除真主以外的所有帮手。^②

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ

وَأَدْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِمَّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

Th1b 如果你们做不到这一点——你们永远做不到这一点——那你们当畏惧火狱，火狱中的燃料是人和石头，火狱已为不信道者^③预备好了。^④

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا

النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۗ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٤﴾

话题

- 崇拜全能的真主的命令及祂应受崇拜的原因。
- 与《古兰经》真理性有关的挑战，及不信道者永远无法赢得这一挑战的宣告。

评论

- ① “崇拜”是极度的崇敬，崇拜者把自己看作奴隶，认为崇敬对象应受崇拜。这里的“崇拜”既包括相信真主的独一性（陶希德），也包括所有其他类型的“崇拜”。
- ② 这个挑战是针对人类的，直到审判日都有效。今天，有许多不信道者说《古兰经》的作者是先知穆罕默德 ﷺ، 但从来没有人能提出哪怕一节类似的经文，而声称已经做到的人不到几天就被证明为挑战失败了。
- ③ “为不信道者”这个短语表明，在全能的真主的恩典下，信士将免于永久地留在火狱里，因为火狱是专门为不信道者创造的。
- ④ 这说明火狱已经创造好了，因为这里用的是过去时态。

Tahf 你当向信道而行善的人报喜：他们将享有许多下临诸河的乐园。当他们被赐予乐园里的任何一种水果时，他们会说：“这是跟我们以前所受赐的一样的给养。”然而，他们（之前）所受赐的是与之（这种水果）外表相似的水果。他们在乐园里将拥有纯洁的妻子^①，他们将永居其中。

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ
رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ
مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿١٥﴾

Tahf 真主不羞于^②以任何事物设譬喻，无论即使是一只蚊子还是更小的事物。在任何情况下，信道者都知道那是他们的主降示的真理；至于不信道者，他们说：“真主设这个譬喻的意思是什么？”真主以譬喻使许多人入迷途^③，也以譬喻指引许多人上正路；但除悖逆者外，祂不以譬喻使人入迷途。

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا
فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا

يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

Tahf （悖逆者就是）那些向真主许诺后又食言，切断真主命他们所连接的，并在大地上散播不和的人，这等人是亏折的。

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ
مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۗ

أُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٢٧﴾

وقوله لا يم

话题

- 给顺从的信士的关于天堂和如天堂的恩赏的喜讯。
- 《古兰经》中的譬喻的目的，及信士和非信士对这些譬喻的区的区别。
- 悖逆者的三个标志：违背诺言、断绝关系、散布腐败。

评论

- ① “纯洁的妻子”是指他们在今世的虔诚的妻子在天堂里将没有月经等任何不洁。
- ② “羞于”（ ）可以定义为因害怕丢脸而不敢行动的感觉——这显然不适用于全能的真主，因此这里是指“在举例时没有避忌”。
- ③ 《古兰经》的根本目的是指引。然而，许多人由于拒绝接受、不尊重或曲解《古兰经》而走上迷途；这就是对《古兰经》让人走上迷途的语境理解。

Tipi 你们怎么不信真主呢？你们原是没有生命的，然后祂赋予了你们生命^①，然后祂使你们死亡，然后祂使你们复生，然后你们将返归于祂。

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

Tipi 是祂为你们创造了大地上的一切^②，然后祂意图创造天空，因而祂将其塑造成了七重天。祂对于万事万物是全知的。

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

TipiM 当时，你的主对众天使^③说：“我即将在大地上任命我的代治者（哈里发）。”他们（众天使）说：“我们赞你超绝，我们赞你清净，祢却要在大地上任命将在其中制造不和和伤亡的人为代治者吗？”祂说：“我知道你们所不知道的。”

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۗ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ ۗ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

TipiS 祂将万物的名称都教给了阿丹。然后在祂将万物展示给众天使后，祂对他们说：“如果你们（的想法）是对的，就把这些事物的名称说给我听吧^④。”

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾

话题

- 真主的威力的标志：创造人类并使其死亡、创造天地。
- 创造先知阿丹 عليه السلام，使其成为代治者（哈里发），并授予他知识。
- 先知阿丹 عليه السلام 被传授了万物名字的知识（‘ : a’），及他的地位优越于众天使。

评论

- ① 这节经文还包含了给穆斯林的忠告：我们本来不存在，但全能的真主给了我们生命，赐予了我们生活必需品，授予了我们祂的恩惠。因此，受益于福赐后不遵诫命或不知感恩不符合我们的气。
- ② 由此可见，凡是真主不禁止的都是允许的（穆巴哈）和合法的（哈拉勒）。
- ③ 表面上看，大地上将设立一个代治者（哈里发）的消息似乎是以商讨的方式被告知给众天使的。实际上，全能的真主完全不需要商讨。
- ④ 在这节经文中，全能的真主揭示了知识是先知阿丹 عليه السلام 优越于众天使的原因；知识甚至优于独自一人时的崇拜行为。

TimT 他们说：“真主啊，我们赞祢超绝！除了祢所教授给我们的知识外，我们一无所知^①。的确，惟有祢是全知的，至睿的。”

قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ۗ إِنَّكَ أَنْتَ
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢١﴾

TimA 然后祂说：“阿丹啊！你把这些事物的名称告诉他们吧。”所以当他（阿丹）把它们名称告诉他们后，祂（真主）说：“众天使啊！难道我没有对你们说过吗？我知晓天地中所有隐蔽的事物，我知晓你们所显露的和你们所遮掩的一切。”

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۗ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ
قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ الْغَيْبِ السَّلْوٰتِ وَالْأَرْضِ
وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٢٢﴾

TimB 当时，我命令众天使向阿丹叩头，所以他们叩头了，惟有撒旦（易卜劣斯）^②拒绝了，他表现出了他的傲慢自大^③，并成为了不信道者。

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدْ وَٱلْآدَمَ فَسَجَدُوا ۗ إِلَّا
إِبْلِيسَ ۗ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ ۗ وَكَانَ مِنَ الْكَٰفِرِينَ ﴿٢٣﴾

TimD 我说：“阿丹啊！你和你的妻子同住乐园吧！你们可以在任何地方自由地食用里面的东西，但不要靠近这棵树；否则你们就会变成超越限制之人。”^④

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا
حَيْثُ شِئْتُمَا ۖ وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
الظَّٰلِمِينَ ﴿٢٤﴾

话题

- 众天使按照真主的命令向先知阿丹 عليه السلام 叩头，及撒旦（易卜劣斯）的拒绝和自大。
- 先知阿丹到达天堂和关于撒旦的叙述。

评论

- ① 这节经文强调了人类的荣誉和知识的卓越。此外，认为真主有向他人传授知识的属性是正确的，但祂不应被称为“老师”（ ），因为这个词指的是以向他人传授知识为职业的人。
- ② 众天使在先知阿丹 عليه السلام 面前叩头是出于尊敬（不是崇拜），实际上，他们以额贴地，而不是仅仅微微将头低下。
- ③ 这段叙述显露了自大的危险性；在某些情况下，它可能将人引向“不信道”（库夫尔），因此，每个穆斯林都应杜绝傲慢自大。
- ④ 全能的真主是主宰者，祂可以按照祂所意欲的方式称呼祂的特选子民；其他任何人都无权以此为根据，对先知使用与必须对先知表示的应有的尊敬相反的词。

Traf 然后，撒旦使他们俩在那里犯错（判断错误）^①，导致他们被带出了他们的住所，我说：“下去吧！你们将互为敌人。一直到某个特定时间，大地上都有你们的住处和给养。”

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ وَقُلْنَا
اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَ
مَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣١﴾

Trah 然后，阿丹学习了他的主的一些话语，因此真主接受了他的忏悔^②。的确，惟有祂是至赦的，至慈的。

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۗ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ ﴿٣٢﴾

Trai 我说：“你们^③都从天堂下去吧。如果指引从我这里到达了你们那里，那么那些将会遵从我的指引的人将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۚ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ
تَّبِعْهُدَىٰ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٣﴾

Ttal 不信道且否认我的迹象的人，将是火狱的居民，他们将永居其中。”

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

TtbM 以色列的后裔啊^④！你们当铭记^⑤我所

لِيُنَبِّئَ إِسْرَائِيلَ إِذْ كُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ

话题

- 先知阿丹之降临大地和真主的命令。
- 让以色列人记起他们被赐予的恩典，提及为他们所定的一些律例；即，履行誓言，不以谎言掩盖真相，谨守拜功和完纳天课等等。

评论

- ① 除诵读（《古兰经》）时外，自己将罪恶归于先知阿丹 عليه السلام 是被禁止的。实际上很多学者宣称这样做是“库夫尔”（不信道）。
- ② 当忏悔（讨白）归于全能的真主时，意味着“忏悔被接受了或真主因其仁慈转向了祂的仆人”。
- ③ 发出下降到大地命令时使用了复数形式（阿拉伯语中），因为这一指称包括先知阿丹 عليه السلام、夏娃及他们的后裔（在阿丹 عليه السلام 的下身中）。
- ④ 这节经文指称的是我们敬爱的先知穆罕默德 صلى الله عليه وآله وسلم 的时代的犹太人。
- ⑤ 这里的“铭记”不限于口头提及，而是指对恩典的感激之情应通过服从全能的真主来表达，因为不感恩于恩典就跟忘记了（恩典）一样。

赐予你们的恩典，你们当履行对我所立的誓约，我将履行我与你们的约言；你们应当只敬畏我。

أَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ②

TibS 你们当信我所降示的那部经典，它能证实你们已经拥有的（经典），你们不要做第一个不信道的人，不要用我的经文换取小钱，你们应当只敬畏我。

وَأْمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ③ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ④ وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ⑤

TibT 你们不要明知故犯地以伪乱真，隐瞒真理 ①。

وَلَا تَلْسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ⑥

Tiba 你们当谨守拜功，完纳天课，与（礼拜中的）鞠躬者一齐鞠躬。

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ⑦

Tibb 尽管你们读了这部经典，你们有没有命人行善而忘却自身呢？难道你们没有头脑吗 ②？

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ⑧

Tibd 你们当借坚忍和礼拜而求佑助 ③。礼拜确是一件难事，但对于那些发自内心地服从我的人来说却不难。

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ④ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ⑤

Tibf 他们确信自己必定见主，必定归主。

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ⑥

رَبِّهِمْ

话题

- 以色列人命令别人行善却忘记了自己。
- 从坚忍（ṣabr）和祈祷（礼拜）中寻求佑助的命令。

评论

- ① 这节经文表达的是不得以假乱真，或隐瞒真理，因为这样会造成腐坏和贫困。知晓真理的人有必要揭露真相，而隐瞒真相则是被禁止的。
- ② 虽然这节经文是在特定的背景下降示的，但来源于其中的规则是普遍适用的，可以警醒每一个传道者。
- ③ 坚忍可以增强精神力量，而祈祷可以让一个人与全能的真主之间的联系得以加强；这两者使人能够面对逆境，解决困难。

Tibh 以色列的后裔啊！你们当铭记我所赐予你们的恩典，铭记我曾使你们尊贵于那个时代的世人^①。

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰكُمْ الْكِتٰبَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيْ الَّتِيْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَلَيْ فُضِّلْتُمْ عَلَيِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٤٢

Tibi 你们当畏惧这样一天的到来：任何人不能代替他人，任何人的代求都不会得到准承，任何赎金都不会被采纳，他们也不会得到任何援助。^②

وَاتَّقُوا يَوْمَ مَّا لَا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُوْنَ ۝٤٣

Tibl 当时，我拯救你们脱离了法老一帮人，那时他们正让你们遭受严厉的折磨，屠杀你们的儿子们，留下你们的女儿们的性命；这其中有来自你们的主的巨大考验。

وَ اِذْ نَجَّيْنٰكُمْ مِّنْ اِلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْكُمْ سُوْءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُوْنَ اَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَاءَكُمْ وَ فِىْ ذٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ۝٤٤

TidM 我为你们分开海水，拯救了你们，并在你们眼前溺杀了法老一帮人。

وَ اِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰكُمْ وَاَغْرَقْنَا اِلِ فِرْعَوْنَ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ۝٤٥

TidS 当时，我与穆萨约定了四十夜^③，在他离开后，你们认犊为神，你们是不义的。

وَ اِذْ وَاَعَدْنَا مُوسٰى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهَا وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ۝٤٦

话题

- 对犹太人受到的福赐的详细提醒。
- 让犹太人反思后世的命令。
- 法老对以色列人的暴政以及真主通过先知穆萨 عليه السلام 对他们的拯救。
- 海水为以色列人而分开，法老的军队被摧毁。
- 得赐《讨拉特》的许诺，以色列人崇拜牛犊及他们的忏悔。

评论

- ① 在那个时代，以色列人被赐予了这一尊荣，其后，随着最后的先知 صلى الله عليه وآله وسلم 的到来，这种卓越被转移给了他的受祝福的民族。
- ② 在审判日，不信道者将无法从其他不信道者甚至是信士那里得到任何好处。在那一天，代求只归属于信士。
- ③ 在消灭法老和他的追随者后，先知穆萨 عليه السلام 带着他的民族回到了埃及。真主许诺赐予他《讨拉特》；最初约定以三十天为期，后来又增加了十天。

TtdT 其后，我饶恕了你们，以便你们感恩。

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

Ttda 那时，我将经典（《讨拉特》）和判据授予穆萨，以便你们可以遵循正道。

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٧﴾

Ttdb 当时，穆萨对他的民族说：“我的民族啊！你们确已因认犊为神而对自己不义，因此，向你们的造物主忏悔吧；所以杀死罪人吧^①。在你们的造物主看来，这于你们的确更好。所以祂接受了你们的忏悔。的确，惟有祂是至赦的，至慈的。”

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنَّمَا ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٨﴾

Ttd 当时，你们说：“穆萨啊！在我们亲眼看见真主之前，我们绝不信你。”故你们亲眼看着一道雷电击中了你们^②。

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٩﴾

Ttdf 然后在你们死后，我复活了你们，以便你们感恩。

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

Ttdh 我曾使白云荫蔽你们，又降给你们“曼恩”和“萨勒瓦”^③。把我供给你们的

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَٰى

话题

- 《讨拉特》被降示是为了指引以色列人。
- 以色列人崇拜牛犊后的忏悔。
- 以色列人要求亲眼看见全能的真主及其后果。
- 白云荫蔽以色列人及“曼恩”和“萨勒瓦”的降下。

评论

- ① 这节经文揭示了举伴主是如何导致信士成为叛教者（穆尔塔德）的，背叛全能的真主的惩罚就是死亡。用死亡惩罚背叛真主的人与智慧和共同利益达成了完美和谐。
- ② 这段叙述显露了先知们的伟大；当以色列人说：“穆萨啊！……我们绝不信你。”他们因不敬而被毁灭。
- ③ “曼恩”是一种甜食（清淡如露水，有像蜂蜜的味道），“萨勒瓦”是一种（烤）小鸟。

纯净的食物吃了吧。他们完全没有损害到我，但他们损害了自己。

أَنْفُسَهُمْ يُظْلِمُونَ ﴿٥٥﴾

Tidi 当时，我说：“你们进入这个城市吧，然后，在任何地方自由地食用里面的东西吧。你们应当叩拜着进城门，并且说‘请宽恕我们的罪过’。我将赦宥你们的种种罪过，不久我将会赏赐那些正直的人更多。”

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَاذْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّعْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

Tidi 然后那些罪人把他们被要求说的篡改成了另一种说法^①，故我从空中给他们降下了灾难，因为他们一直不服从。

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٧﴾

TifM 当时，穆萨替他的民族祈水^②，我说：“用你的手杖击打这块石头吧。”然后立即有十二股水泉从中涌出来^③，各部落都知道了各自的饮水处。我说：“你们吃喝来自真主的给养吧，不要在大地上散播不和。”

وَإِذِ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ط فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ نَبِئًا ط قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ ط كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

话题

- 命令以色列人进入埃及 (ش) 或一个特定城市，他们的不服从和随之而来的惩罚。
- 以色列人在旷野找水及通过先知穆萨 عليه السلام 的奇迹得赐水。

评论

- ① 以色列人被命令叩拜着进城并说 “h tt ” (表示祈求宽恕)，但他们两个命令都没有服从，他们坐在地上手撑在后面拖着身子进了城门，并嘲弄地说：“h ” (头发上的一颗谷粒)，而不是祈求宽恕。
- ② 这节经文证明，崇高的先知们会满足人们的需求，因此可以向他们寻求帮助。
- ③ 让水从一块石头中涌出是先知穆萨 عليه السلام 的一个伟大奇迹。而我们爱戴的先知穆罕默德 صلى الله عليه وآله وسلم 让水从他受祝福的手指中涌出是更伟大的奇迹。

TifS 当时，你们说：“穆萨啊！只吃一样食物，我们绝不能忍受^①，所以请你替我们请求你的主，为我们生出大地所产的作物吧，比如菠菜、黄瓜、小麦、扁豆和洋葱。”他（穆萨）说：“难道你们要以优质的换取低劣的吗？如你们所愿，你们住到埃及或某个城市里去吧！在那里你们将得到你们所要求的一切。”然后，他们遭受了耻辱和穷困，他们应受真主的谴怒^②。这是因为他们不信真主的迹象，而且他们枉杀了一些先知。这（也）是因为他们违抗主命，超越法度。

وَأَذَقْتُمْ يُوسُفَى لَنْ نَّصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا^ط قَالَ أَتَسْتَبْدُونَ الَّذِينَ هُوَ أَدْنَىٰ بِالذِّمَىٰ هُوَ خَيْرٌ^ط إِنْ هِطُّوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مِمَّا سَأَلْتُمْ^ط وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ^ط ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ^ط ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ^ع

TifT 的确，那些信道的人以及那些犹太教徒、基督教徒、拜星教徒中由衷地归信真主和末日并且行善的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَالصَّبِيَّةَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ^ع وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ^ع

话题

- 以色列人谋求大地上的食物，而不是来自天堂的“曼恩”和“萨勒瓦”。
- 以色列人的受辱及其原因。
- 谁真正应得主的报酬？

评论

- ① 以色列人索要菠菜、黄瓜或其他食物并非罪过；然而，（通过表达对大地上的农产品的喜好）拒绝不需要任何努力就能得到的“曼恩”和“萨勒瓦”的恩典，是眼界低俗的表现。当一个人与伟人有关联时，他的心灵、思想和判断力都会有所反映。
- ② 穆斯林应该通过分析自己的所作所为，反思曾经达到顶峰的以色列人跌落的原因；也应该仔细反思自己的过去和现在。

Tifa 当时，我与你们缔约，并使西奈山高过你们的头，我说：“你们当坚守我赐予你们的这部经典^①，牢记其中的内容，以便你们敬畏。”

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ طُحْدُ وَأَمَّا
آيَاتُنَا بِقُوَّةٍ وَأَذْكَرٌ وَآمِنٌ فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٣﴾

Tifb 然后，你们背离了，假若没有真主赐予你们的恩典和祂的仁慈，你们必已变成亏折者。

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ ۚ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَ
رَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤﴾

Tifd 你们一定认识你们中那些在安息日（周六）超越法度的人，故我对他们说：“变成猿猴吧，受鄙视者。”

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ
كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٥﴾

Tiff 我以这一事件为那个时代的人及他们的后人的鉴戒与给敬畏者的忠告^②。

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّبِابِئِينَ يَدِيهَا وَمَا خَلَفَهَا وَمَوْعِظَةً
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٦﴾

Tifh 当时，穆萨对他的民族说：“真主的确命令你们宰一头牛。”他们说：“你是在愚弄我们吗？”他说：“我求真主护佑

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا
بَقْرَةً ۗ قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُؤًا ۗ قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ

话题

- 由于以色列人不接受《讨拉特》中的律例及他们的行为灾难降临于他们。
- 尽管被禁止，以色列人仍在安息日（星期六）捕鱼，因此被引为鉴戒。
- 以色列人因一个被谋杀的人而被命令宰杀一头牛，以及他们的无用的问题。

评论

- ① 这里有对于履行誓言的明显的强制要求；记住，接受信仰时没有强迫；但接受信仰后就有义务遵守教义。举个例子：政府不强迫个人进入其国家，但当有人进入后，政府会迫使他遵守其法律。
- ② 提及《古兰经》中关于惩罚的内容，是为了让我们从中吸取教训；正如《古兰经》所讲的权利，人们在阅读了这样的经文和叙述后注重自我完善是《古兰经》的权利。

我，以免我变成愚人。”①

أَكُونُ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿١٤﴾

Tfi 他们说：“请你替我们请求你的主为我们说明那头牛的情状。”他说：“真主说：那头牛既不老也不是太小，而是介于这两种状态之间。你们遵命而行吧②。”

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا يَكْرُ ۖ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُمَرُونَ ﴿١٥﴾

Tfi 他们说：“请你替我们请求你的主为我们说明那头牛的毛色。”他说：“真主说：那是一头黄色的牛，毛色鲜亮，见者喜悦。”

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾

TbM 他们说：“请你替我们请求你的主为我们清楚地说明那头牛的情状，因为对于牛（这件事）我们的确感到迷惑不清了。如果真主意欲，我们必获指导。”

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۚ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَلَيْنَا ۗ وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَكَاهِنُونَ ﴿١٧﴾

TbS 穆萨说：“真主说：那是一头既未曾用于耕地，也未曾用于灌溉，完美无瑕的牛。”③他们说：“现在你告诉了我们明确的真相。”然后他们就献祭了那头牛，尽管不是很情愿这样做。

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۗ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا ۗ قَالُوا لَنْ جِئْنَا بِالْحَقِّ ۖ فذَبْحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٨﴾

TbT 当时，你们杀了一个人，开始互相指控，而真主要揭露你们所遮掩的。

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا ۗ وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿١٩﴾

评论

- ① 先知们完全不撒谎，不戏弄或愚弄他人；不过，他们可以表达文明的幽默，因为这是一种值得称赞的特征。
- ② 先知的指示应该毫无疑问地服从。试图提出个人逻辑是无礼之人的特征。
- ③ 这提醒我们，在宗教问题上进行不必要的询问只会制造问题。

Tiba 故我说：“用那头牛的一个部分击打死者（被杀者）吧！”真主如此使死者复活，并向你们展现祂的迹象，以便你们了解。

فَقُلْنَا اصْرِبُوهُ بَعْضَهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَ
يُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

Tibb 此后，你们的心变硬了^①，硬得像石头一样，甚至更硬。在石头中，有从石头中涌出溪流的；有从石头裂开之处流出水的；有因为对真主的敬畏而坠落的。真主对你们的行为一清二楚。

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ
أَشَدُّ قَسْوَةً ۗ وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ ۗ
وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ ۗ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا
يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

Tibd 所以，信士们啊！尽管他们当中有一群人听了真主之语后，即使听懂了，也仍然故意加以篡改，你们仍旧对他们会因为你们而信道心存希望吗？^②

أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِالْكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ
يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

Tibf 当他们见到信士时，他们就说：“我们已信道了。”但当他们单独在一起时，他们却说：“你们把真主降示给你们的知识告诉他们，以便他们在你们的主那里据

وَإِذْ الْقَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا أَقَالُوا آمَنَّا ۗ وَإِذَا خَلَا بِبَعْضِهِمْ إِلَىٰ
بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ

话题

- 与复活死人有关的真主的力量证据。
- 犹太人的铁石心肠。
- 犹太人遮掩真相的方式。
- 犹太人的伪信。

评论

- ① 这凸显了铁石心肠的危险性。
- ② 学者的腐败比公众犯下的恶行更具破坏性，因为他们接受学者的指导，遵循学者的言论，并以学者的行为为榜样。所以，如果学者奉行腐败的教义或行为，公众又怎么能得到（正确的）指引？

此与你们争论吗？难道你们没有头脑吗？”^①

بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٦﴾

Tihh 难道他们不知道真主知晓他们所遮掩的和他们所显露的一切吗？

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٤٧﴾

Tihi 他们中有些文盲，除了凭记忆诵读或他们所编造的外，对经典一无所知。他们只是在臆想。

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٤٨﴾

Tihl 因此，那些为了换取小钱而亲手书写经典然后宣称“这是真主所降示的”的人面临的将是毁灭。因此，他们面临毁灭是因为他们亲手所写的，他们面临毁灭是因为他们所赚的。

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ

هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ

مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٤٩﴾

TinM 他们说：“除了特定的若干日子，火绝不会碰触我们。”我喜爱的先知啊！你（跟他们）说：“你们得到了真主的许诺吗？如果这是真的，真主绝不会违背诺言。还是说你们是在说一些你们所不知道的关于真主的事？”

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ

أَتَخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَكَ أَمْ

تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٠﴾

TinS 确实，凡犯罪^②而为其罪恶所

بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ

话题

- 对犹太人的一个警告：全能的真主知晓所有表面的和被遮掩的事情。
- 犹太人中一群未受教育的人的状态。
- 犹太学者对文本的歪曲和与此相关的警告。
- 犹太人编造的关于火狱中的惩罚的观点。
- 关于赏罚的主之法规。

评论

- ① 这表明遮掩真相和先知穆罕默德 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的特性是犹太人的一个特征。
- ② 这里的“罪”指举伴主（什尔克）和不信道（库夫尔）。

包围^①者，都是火狱的居民，他们将永居其中。

أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

TinT 凡信道且行善者，都是天堂的居民，他们将永居其中。

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ

هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٢﴾

Tina 当时，我与以色列后裔缔约，说：“你们应当只崇拜真主，孝敬父母，和睦亲戚，怜恤孤儿，赈济贫民，与人善言^②，谨守拜功，完纳天课。”然而，你们除少数人外，都违背了誓约，无论如何，你们是违背主的诫命的人^③。

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ

وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّبْيِ

وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿١٣﴾

Tinb 当时，我与你们缔约，说：“你们不要自相残杀，不要把族人逐出你们的居住地。”然后你们确认了（誓约），你们是誓约的证人。

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ

أَنْفُسَكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَأْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿١٤﴾

Tind 然后，你们开始自相残杀，把一部分族人逐出家乡，你们还给针对他们的犯罪

ثُمَّ أَنْتُمْ هَٰؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فِرْيَاقًا مِّنْكُمْ

话题

- 真主在以色列人立约时所下的命令。
- 以色列人是如何违背真主的命令的。

评论

- ① 意思是所有的救赎之门都对他关闭了，他将作为举伴者或不信道者死去。
- ② “与人善言”是指通过各种形式鼓励善行，谴责恶行，包括教导、讲演、劝告等等。
- ③ 这表明以色列人习惯于违背全能的真主的命令及对祂所立的誓约。

行为提供帮助。而如果他们被俘归来，你们却替他们赎身，尽管驱逐他们本来就是禁止你们做的事情。难道你们只信真主的一部分律例，而不信其他一部分吗^①？你们中这样做的人，其报酬不外乎：在今世受辱^②，在复生日遭受最严厉的刑罚。真主对你们的行为一清二楚。

مَنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ط
 إِنَّ يَأْتِيكُمْ أَسْرَى تَفْدُوهُمْ وَهُمْ هُمْ مَحْرَمٌ عَلَيْكُمْ
 إِخْرَاجُهُمْ ط أَفْتَوْمُنُونِ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ
 بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ
 الْعَذَابِ ط وَمَا لِلَّهِ بِعَافِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

Tinf 这些人，是以后世换取今世生活的，故他们所受的刑罚将不会被减轻，他们也将得不到援助。

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ
 فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٥﴾

Tinh 我确已把经典赐予穆萨，并在他之后相继派遣了许多使者，我把许多明证赐予了麦尔彦之子尔撒，并通过精灵（吉卜利勒）援助了他^③。因此，以色列的后裔啊，难道每逢有使者给你们带来你们不想要的诫命时，你们不都是妄自尊大吗？一部分使者，被你们否认；一部分使者，被你们杀害。

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَ
 آتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ط
 أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ
 فَفَرِّقُوا كَذَّبْتُمْ وَفَرَّيْقَاتُ قَتَلْتُمْ ﴿١٦﴾

١٥
١٦

话题

■ 先知们相继降临于以色列人中，犹太人却杀害了他们。

评论

- ① 我们必须相信伊斯兰的所有教义，遵守其强制禁令。没有人可以免于遵守伊斯兰的法律；任何认为自己因灵性或其他原因而获得豁免的人都是不信道者。
- ② 支持个人而反对宗教，不仅会导致后世惩罚，也是今世受辱之由。
- ③ 全能的真主通过大天使吉卜利勒 عليه السلام 援助先知尔撒 عليه السلام——全能的真主所喜爱之人被授予了帮助他人的力量。

Tini 犹太人说：“我们的心被蒙蔽了。”实际上，真主因他们不信道而弃绝了他们，故他们中只有少数人信道。

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

Tinl 当能证实他们已经拥有的经典（《讨拉特》）的真主的那部经典（《古兰经》）降临时，且在此之前他们常常以这位先知（穆罕默德）为媒介为战胜不信道者而祈祷，然而当他们已承认的这位先知（穆罕默德）降临时，他们不信他。愿真主弃绝不信道者。

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ ۖ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

TihM 他们因真主以其恩惠把启示降给特选子民中祂所意欲的的仆人而心怀嫉恨^①，不信真主所降示的（《古兰经》）；他们出卖自己的灵魂所得的代价是多么地罪恶啊^②。故他们应受加倍的谴怒。不信道者，将受耻辱的刑罚。

بِغَسَايَاشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِهَا ۖ وَأَنزَلَ اللَّهُ بَعْثًا أَن يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ فَبَاءَءُ مَا يَعْصُونَ عَلَىٰ غَضَبٍ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

TihS 当有人对他们说“你们当信真主所降示的（《古兰经》）”时，他们说：“我们只信之前降示给我们的。”除《讨拉特》外，他们不信其它的经典。然而，那部经典（《古兰经》）也是真理，能证实他们已经拥有的经典。我喜爱的先知啊！

وَإِذ قِيلَ لَهُمُ امْنُوا بِهَا ۖ أَنزَلَ اللَّهُ قَوْلًا مِّنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ أَنزَلْنَا عَلَيْنَا وَيُكْفَرُونَ بِهَا وَرَأَوُا آيَاتِهِ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِن قَبْلُ إِن

话题

- 犹太人在敬爱的先知穆罕默德 ﷺ 降临前后的状态。
- 犹太人因嫉妒而拒绝接受伊斯兰。
- 犹太人在声称他们信《讨拉特》这一点上的虚假性。

评论

- ① 追求权力和世俗地位会让人心中产生嫉妒；嫉妒是一种邪恶的疾病，甚至能将人引向不信道。
- ② 以信仰换取不信道，以善行换取罪恶，以服从换取悖逆，以全能的真主的喜悦换取祂的谴怒，都是最不利的交易。

你（跟他们）说：“犹太人啊！如果你们是信士（信仰《讨拉特》），那你们之前为什么杀害那些先知呢①？”

كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

TihT 穆萨确已向你们昭示许多明证，然后你们在他离开之后认犊为神，你们是不义的。

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾

Tiha 当时，我与你们缔约，并使西奈高过你们的头，我说：“你们当坚守我赐予你们的经典，并当听从②。”他们说：“我们听而不从。”因为他们不信道，他们的心中满是牛犊。我喜爱的先知啊！你（跟他们）说：“如果你们是信士（信仰《讨拉特》），那你们的信仰命令你们做的事情是多么地邪恶啊！”

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْبِعُوا قُلُوبًا سَمِيعًا وَعَصِيَاءَ وَأَشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ آيَاتُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

Tihb 我喜爱的先知啊！你（跟他们）说：“如果真主那里的后世的居所（天堂），是专为你们预备的，他人不得共享，那如果你们是对的，你们就渴望死亡吧③！”

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

Tihd 由于他们曾经犯罪，他们绝不会渴望死亡。真主对于不义的人，是全知的。

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

话题

- 提及崇拜牛犊的以色列人，建立针对犹太人的证据。
- 对犹太人声称天堂专属于他们这种说法的驳斥。

评论

- ① 先知穆罕默德 ﷺ 时代的以色列人没有杀害那些先知，但他们认为凶手的行为是正确的，并且会赞美他们，所以他们也属于凶手。
- ② 这节经文表达了信仰全能的真主的经典就需要遵守所有的法律和所有的禁令
- ③ 热爱死亡、渴望见到全能的真主是虔诚者的一个特征，但因世俗挑战而渴望死亡，则与（对全能的真主的）耐心、服从和信任背道而驰，是不允许的。

معانيه ٢
=

Tihf 你必发现在所有人中他们最渴望活着，比那人人都希望享寿千岁的举伴者还渴望长生^①。但他们纵享上寿，终不免要受刑罚。对于他们的所有行为，真主是明察的。

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِمْ وَمِنَ الَّذِينَ
أَشْرَكُوا يَوْمَئِذٍ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا
هُوَ بِمَرْحُومٍ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ
بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

Tihh 我喜爱的先知啊！你（跟他们）说：“凡是与吉卜利勒为敌的，都随他去吧。确是他（吉卜利勒）奉真主之命把启示（《古兰经》）降在你们的心上，证实了以前的经典。它（《古兰经》）是给信士的指引和喜讯。

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلْجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ
بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرًا
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

Tihi 凡是与真主、众天使、众使者、吉卜利勒和米卡勒为敌的，那么真主与这些不信道者为敌^②。”

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَ
مِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

Tihl 我确已向你们降示许多明显的迹象，只有罪人拒绝相信。

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا
الْفَاسِقُونَ ﴿١٠١﴾

Tihmm 每当他们立一项誓约，不是就有一部分人毁约吗？事实上，他们中的大多数人是信不信（《讨拉特》）的。

أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا عَاهِدًا نَبَذُوا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٢﴾

话题

- 犹太人和举伴者对长生的渴望。
- 犹太人对天使吉卜利勒 عليه السلام 的敌意。
- 敌视虔诚的精英们就是敌视全能的真主。
- 犹太人违背信仰真主喜爱的先知 صلى الله عليه وآله وسلم 的誓约。

评论

- ① 不信道者渴望世俗生活，逃避死亡，而真信士只会为了增加善功、积累后世的给养而渴望活着。
- ② 敌视崇高的众先知和众天使是对真主的亵渎，会招致真主的谴怒。敌视全能的真主所喜爱的造物，近似于敌视全能的真主。

TH&M 当能证实他们所拥有的经典的一位使者，从真主那里降临他们的时候，一部分信奉那部经典的人，把真主的经典抛诸脑后，就好像他们对其一无所知^①。

وَلَسَاجِدًا لَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ
نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَهُ
ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

TH&M 在苏莱曼统治时期，他们学习并运用众恶魔常常念的魔法，但是苏莱曼没有叛道^②，反而是众恶魔叛道了，他们教人魔法，并将巴比伦的两个天使哈鲁特和马鲁特得启示而知的魔法教授给众人^③。他们俩（两个天使）在教授任何人之前必说：“我们只是（给你们的）一个考验，所以不要毁掉你们的信仰。”他们向两个天使学习可离间夫妻的魔法，但除非真主意欲，他们的魔法伤害不了任何人^④。他们只是在学于他们有害^⑤无益的东西。毫无疑问，他们知道凡是接受了这一交易的人都不得共享后世。他们出卖自己的灵魂所得

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ
سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ
وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ ۚ
وَمَا يَعْزِمُ مِنَ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَا إِنَّمَا حَرْنَا فَتَنَّا
فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ
الْبَرِّ وَالْكَافِرِ ۚ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ
اللَّهِ ۚ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۚ وَلَقَدْ

话题

■ 驳斥对先知苏莱曼 عليه السلام 的有关黑魔法的错误指控，以及哈鲁特和马鲁特的故事。

评论

- ① 尽管犹太人极为尊重《讨拉特》，但他们没有遵守其中的信仰最后的先知 صلى الله عليه وآله وسلم 的命令，因此就如同他们已将这部经典抛诸脑后了。
- ② 有些人指控先知苏莱曼 عليه السلام 使用黑魔法。这里驳斥了这一指控。
- ③ 哈鲁特和马鲁特是天使，所有天使都是无罪的。广为流传的关于他们的奇怪故事是犹太人捏造的，是谎言。
- ④ 因果最终是由全能的真主的意欲控制的；如果真主意欲，火不会燃烧，水不能灭火，药无法使人痊愈。
- ⑤ 如果魔法可以造成伤害，那么《古兰经》经文一定可以消除伤害。同样，如果不信道者可以通过魔法伤害他人，那么全能的真主的特选之人一定可以通过神迹造福于人。

的代价是多么地罪恶啊！假若他们知道的话。

عَلِمُوا أَنَّهُمْ اشْتَرَوْهُ بِمَالِهِمْ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ تَنْتَهِىٰ عَلَيْهِمْ وَلِيُبْسَ

مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

Ti&M 假若他们信道且敬畏，那真主的报酬必然更好；假若他们知道的话。

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَآتَقُوا الشُّبُهَةَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ حَيْرٌ لَّو كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

Ti&M 信道的人们啊！你们不要（对先知穆罕默德）说“拉仪那”（请多考虑我们的状况），你们应当说“温助尔那”（阁下，请看着我们）^①，你们应当从头开始就认真聆听。不信道者，将受痛苦的刑罚。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا سِرًا وَعَانًا وَقُولُوا انظُرْنَا

وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

Ti&M 穆斯林啊！有经人中的不信道者和以物配主者都不希望你们的主降下任何福祉给你们。真主把慈恩专赐于祂所意欲的人，真主是有宏恩的。

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الشُّرَكِيِّينَ

أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ

بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣٥﴾

Ti&M 凡是我所废除的^②，或使人忘记的启示，我必以更好或相似的启示代替。听众们啊！难道你们不知道真主对于万事是全能的吗？

مَا نُنسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ

تَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٦﴾

话题

- 信仰和虔诚的贵重。
- 对先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 说话的礼节。
- 某些犹太人的虚情假意。
- 对于伊斯兰法律裁定中的废除概念的证明。

评论

- ① 我们必须尊敬崇高的众先知；提及他们时所用之词不得有丝毫不敬。此外，这节经文还表达了全能的真主是如何教导人们面对先知的礼节并宣布有关尊敬的裁定的。
- ② “废除”（纳斯赫）是指根据后来的文字证据终止以前的裁定的应用；实际上，它只表示以前的裁定的应用持续时间的范围。

Th&M 难道你们不知道天地都只归属于真主吗？当与真主的意欲相悖时，你们既无支持者，也无援助者？^①

أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا لَكُمْ
مِّنْ دُوْنِ اللَّهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيْرٍ ﴿١٥﴾

Th&M 你们想像以前穆萨被质疑那样质疑你们的使者吗？以正信换取不信的人，确已偏离正道了。

أَمْ تَرِيْدُوْنَ اَنْ تَسْأَلُوْا رَاْسُوْلَكُمْ كَمَا سِئِلَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ
وَمَنْ يَّتَّبِدَلِ الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيْلِ ﴿١٦﴾

Th&M 有经人当中，有许多人由于深植于心的嫉妒，即使在真理已经向他们显示出来后，也想要使你们在信道之后变成不信道者^②。所以你们不要管他们，不要理会他们，直到真主发布命令。毫无疑问，真主对于万事确是全能的。

وَدَكْثِيْرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوِيْرِدُوْنَكُمْ مِّنْ بَعْدِ
اِيْمَانِكُمْ كُفٰرًا ۗ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْتُوْا وَاَصْفَحُوْا حَتّٰى يٰتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرٍ ۗ
اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٧﴾

Th&SM 你们应当谨守拜功，完纳天课，凡是你们为自己而行的善，你们都将在真主那里享受报酬。毫无疑问，真主对于你们的所有行为，确是明察的。

وَأَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاْتُوا الزَّكٰوةَ وَمَا تَقَدَّمُوا لَآنْفُسِكُمْ
مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١٨﴾

Th&SS 有经人说：“除犹太教徒和基督教徒外，其他人绝不得入天堂。”这是他们的

وَقَالُوْا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ اِلَّا مَنْ كَانَ هُوْدًا وَّاَوْصٰى بِتِلْكَ

话题

- 在犹太人问先知穆罕默德 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 无意义的问题后，对他们的警告。
- 犹太人希望穆斯林在发现伊斯兰的真理后再次成为不信道者。
- 关于礼拜、天课和反思自身行为的裁定。
- 犹太教徒和基督教徒关于天堂和与此相关的神圣法律的假想。

评论

- ① 当与全能的真主的意欲相悖时，谁也无法提供援助，不过，如果有真主的许可或赐予，其他人的确可以提供援助；《古兰经》和圣训中有很多这方面的例子。虔诚之人帮助他人的概念已得到了众传圣训（ ）的证明，也从成千上万个人的经历中得到了印证。
- ② 嫉妒是一种危险的恶习；因为嫉妒，人不仅会自己停止行善，而且会去阻止别人行善。

妄想。你（跟他们）说：“如果你们的想法是对的，那拿出证据来吧！”

أَمَّا بِيَهُمْ ط قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١﴾

T&ST 凡服从真主且行善者，将在真主那里享受其报酬^①，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرٌ لَّا عِنْدَ رَبِّهِ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٢﴾

T&Sa 尽管犹太教徒和基督教徒都诵读各自的经典，但是犹太教徒说：“基督教徒什么都不信仰。”而基督教徒说：“犹太教徒什么都不信仰。”无知的人也说了类似的话。所以审判日真主将就他们所争论之事，在他们中间作出判决。

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَبِيسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ وَهُمْ يَتَّبِعُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ قَالَ اللَّهُ يُحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٣﴾

T&Sb 阻止人入清真寺去念诵真主的尊名^②，且竭力毁坏清真寺^③者，有谁比他们还 不义呢？这等人，除非出于（对真主的）畏惧，否则不宜进入清真寺。他们将在今世

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَن يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا ۗ أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ ۗ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

话题

- 犹太人和基督教徒对彼此的看法。
- 阻止人们在清真寺祈祷，并竭力毁掉清真寺是重大的不义行为。

评论

- ① 进入天堂的真正标准是健全的信仰和正义的行为；任何时代的任何个人，只要拥有健全的信仰和善功，就能进入天堂。然而，在最后的先知穆罕默德 ﷺ 宣布先知身份后，不相信其先知身份的人的信仰是不健全的，没有健全的信仰，任何行为都不能被认为是正义的。
- ② 在任何地方谴责对全能真主的赞念（迪克尔）都是邪恶的；然而，在清真寺中这种罪行尤其严重，因为清真寺是专为崇拜和赞念全能的真主而建。
- ③ 以任何方式毁坏清真寺的人都是压迫者。（详情见本节下的 i Ṣ āṭ : ā 。）

受辱，在后世受重刑。

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

TfSd 东方和西方都只属于真主；无论你们转向哪方，你们都将发现真主的慈悯是向着你们的^①。真主确是最慷慨的，确是全知的。

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيُّ تَوَلَّوْا فَسَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١٤﴾

TfSf 他们（有经人和以物配主者）说：“真主已为自己选了后代。”赞主清净！事实上，天地万物，都只归属于祂；一切都服从于祂。

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۗ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ كُلٌّ لَّهُ قٰنِتُونَ ﴿١٥﴾

TfSh 祂是天地的创造者^②，当祂对任何事物作出判决时，祂只对祂说声“有”，它就^③有了。

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١٦﴾

TfSi 无知者说：“为什么真主不和我们说话呢？为什么没有迹象降临我们呢？”他们之前的人也说过类似的话；所以他们的

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ ۗ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ تَشٰبَهَتْ

话题

- 无论向何方祈祷，都是崇拜全能的真主。
- 对于将后代归于全能的真主这一行为的驳斥。
- 全能的真主的意欲绝对会实现。
- 对犹太人要求与全能的真主对话这一行为的驳斥。

评论

- ① وَجْهٌ 的字面意思是脸；但全能的真主没有（像生物一样的）脸，因此这节经文属于隐微经文（ ā ā ），对于它的真正含义，全能的真主是至知的。
- ② ' ī 的意思是“前所未有的新事物的创造者”。在全能的真主创造天地之前，并没有其它的天或地，祂使天地从无到有。
- ③ 真主在任何事情上都不依赖于任何人。祂决定任命众天使担任各种角色，只是出于祂的智慧，而非需要。

心是一样的^①。我确已为确信的人阐明了许多迹象。

قُلُوبُهُمْ ط قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١٨﴾

T&SI 我喜爱的先知啊！我确已降示你真理并派遣你为报喜者和警告者；你将不会因火狱的居民而被问责。

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

T&TM 在你们信仰他们的宗教之前，犹太教徒和基督教徒绝不会对你们感到满意^②。你（跟他们）说：“真主的指引，是唯一的指引。”听众们啊！如果即使在知识降临于你们后，你们仍然遵从他们的意愿^③，那你们在面对真主时既不会有救助者也不会有援助者。

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ط قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ ط وَلَئِن اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ لَمَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ لَا لَصِيرٍ ﴿٢٠﴾

T&TS 蒙我赏赐经典且以正确的方式诵读的人^④，是信奉经典的。不信经典者，是亏折的。

الَّذِينَ اتَّبَعُوا الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ط أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ط وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٢١﴾

话题

- 当人们在受主喜爱的先知穆罕默德 ﷺ 宣教后仍然没有归信时（真主）对他说的安慰之语。
- 对遵从犹太教徒和基督教徒的人的惩罚警告。
- 用正确的方式诵读全能的真主之经典的人。

评论

- ① 模仿不信道者的社交礼仪、着装规范和一般举止是不允许的，因为外在是内在状态的表现；外在可以影响内在状态，因此，必须完全避免不信道者的方式，以免他们的外在状态影响到穆斯林的内在状态。
- ② 作为一个群体，即使态度上有明显的改变，不信道者永远不会对穆斯林感到满意；最不幸的是，即使许多经历证明了这一真理，穆斯林仍然不注意。
- ③ 这句话并非是对先知穆罕默德 ﷺ 说的；而是对这节经文的每一个读者或听者说的。或者表面上是对先知穆罕默德 ﷺ 说的，但实际上是通过他对他的“乌玛”说的，因为他绝不会遵从有经人。
- ④ 全能真主之经典，即《古兰经》，享有诸多权利：它应受到尊重、得到爱护、被诵读、被理解、被信仰、被遵守、被传达给他人。

Ti&T 以色列的后裔啊！你们当铭记我所赐予你们的恩典^①，铭记我曾使你们尊贵于那个时代的世人。

يَبْنَى اسْرَاءِىلَ اذْ كُرُوْا نِعْمَتِى الَّتِىْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاِىُّ فَضَلْتُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٣٢﴾

Ti&Ta 你们当畏惧这样一天的到来：任何人不能代替他人，任何赎金都不会被采纳，任何人为不信道者代求都不会得到准承，他们也不会得到任何援助。

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْزِىْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْئًا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا هُمْ يُنصَّرُونَ ﴿١٣٣﴾

Ti&Tb 当时，易卜拉欣的主用若干诫命考验他，所以他履行了那些诫命。真主说：“我将任命你为众人的领袖^②。”易卜拉欣说：“也会从我的后裔中选（领袖）吗？”真主说：“我的约言不会延伸至不义之人。”

وَإِذْ ابْتَلَىٰ اِبْرٰهٖمَ رَبُّهُ بِكَلِمٰتٍ فَاَتٰهِنَّ ۗ قَالَ اِنِّىْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا ۗ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِىْ ۗ قَالَ لَا يَنْتٰلُ عَهْدِىَ الظٰلِمِيْنَ ﴿١٣٤﴾

Ti&Td 当时，我以天房为众人的归宿地和安宁地。你们当以易卜拉欣的站立处为礼拜

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاْمْنًا ۗ وَاتَّخِذُوْا مِنْ

话题

- 对犹太人受到的福赐的提醒和让犹太人反思后世的命令。
- 先知易卜拉欣 عليه السلام 的考验、成功和报酬。
- 麦加禁寺的独特性及保持其洁净的命令。

评论

- ① 宣扬全能真主的恩典是感恩的一种形式，因此，提及先知受祝福的诞生或为先知诞辰举行聚会也包括在这一裁定中，因为这是感恩的一种表达。
- ② 伊斯兰教的教规和义务是全能的真主的考验，凡能坚定不移且按要求执行的人，都将得享今世和后世的报酬。

之地^①。我向易卜拉欣和伊斯玛仪强调，他们必须为绕行天房者、坐静者、鞠躬叩头礼拜者保持天房极其洁净^②。

مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ
طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٣٥﴾

T&Tf 当时，易卜拉欣请求说：“我的主啊！求祢使这个城市（麦加）变成安宁之地，求祢将各种水果作为给养赐予这里的居民——那些信仰真主和末日的人^③。”他说：“不信道者，我也会让他暂时享受好处，然后我将迫使他去受火狱之刑罚。那是最可怕的归宿！”

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ
مِنَ الشَّرَائِعِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ قَالَ وَ
مَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ ۖ وَ
بِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٣٦﴾

T&Th 当时，易卜拉欣和伊斯玛仪，打造天房的地基时^④祈祷说：“我们的主啊！求祢接受我们的效劳，祢确是全聪的，确是全知的。

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ ۖ رَبَّنَا
تَقَبَّلْ مِنَّا ۖ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٧﴾

话题

- 先知易卜拉欣 عليه السلام 为麦加做的祈祷。
- 卡巴天房的建造及先知易卜拉欣 عليه السلام 和先知伊斯玛仪 عليه السلام 的祈祷。

评论

- ① 被先知的足迹祝福的岩石变得光荣而尊贵。对先知的极度尊敬不会削弱对真主的独一性（陶希德）的信仰。毕竟，对先知易卜拉欣 عليه السلام 站立处的尊敬是在礼拜中体现的。
- ② 必须为朝觐者、绕行天房（塔瓦夫）者、坐静者（伊提卡夫）和礼拜者保持神圣的天房和麦加禁寺洁净；同样的裁定也适用于普通清真寺。
- ③ 今天，这一祈求得到了准承是有目共睹的；在这里能找到世界各地的所有种类的食物和水果。
- ④ 建造清真寺是一种伟大的崇拜行为，也是崇高的先知们的圣行。

Ti&Ti 我们的主啊！求祢使我们两个顺服于祢，求祢从我们的后裔中建立一个顺服于祢的民族，求祢昭示我们崇拜的方法^①，求祢恕宥我们。的确，惟有祢是至赦的，至慈的。

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً
لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

Ti&Ti 我们的主啊！求祢在他们中间选派一个使者，向他们诵读祢的启示，教授他们经典和智慧^②，并且净化他们（的心灵）。祢确是万能的，确是至睿的。”

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَ
يُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

Ti&aM除了让自己变成了愚人的人之外，谁会背弃易卜拉欣的宗教呢？在今世，我确已选择了他（易卜拉欣）；在后世，他必居于靠近我的人之列。^③

وَمَنْ يَّرْغَبْ عَن مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ الْأَمِنَ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ
اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

Ti&aS 当时，他的主对他说：“归顺吧。”他说：“我已归顺众世界的主。”

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

话题

- 先知易卜拉欣 عليه السلام 为最后的使者穆罕默德 صلى الله عليه وآله وسلم 的到来祈祷。
- 先知易卜拉欣 عليه السلام 的宗教和他的伟大。

评论

- ① 学习崇拜的方法是先知易卜拉欣 عليه السلام 的圣行；我们应该为获得这一圣行而祈祷并努力。
- ② 这节经文突出了圣门弟子们的伟大，他们学习了经典和智慧，被先知穆罕默德 صلى الله عليه وآله وسلم 净化。此外，我们了解到整部《古兰经》不易理解，否则，受主喜爱的先知穆罕默德 صلى الله عليه وآله وسلم 就不会被派遣来教授《古兰经》。任何说《古兰经》容易理解的人都应该被带到专家学者那里；现实将在几分钟内变得显而易见。由此也可见读《古兰经》时需要圣训。
- ③ 正确的宗教的标志是它是虔诚的先辈们的宗教，因为他们是指引的证明。万能的真主在这里声明了，伊斯兰的真理性的证明是，它是先知易卜拉欣 عليه السلام 的宗教。

TifaT 易卜拉欣和叶尔孤白都曾嘱咐自己的儿子遵循这个宗教：“我的儿子们啊！真主确已为你们选了这个宗教，所以你们一定要以穆斯林的身份归真。”^①

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبَ ط يٰبَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَتَوَتَّنَ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُّسْلِمُونَ ط

Tifaa 犹太人啊！当叶尔孤白临死的时候，你们在场吗？当时，他对他的儿子们说：“我的儿子们啊！我死后，你们会崇拜谁？”他们说：“我们将崇拜您的主，崇拜您的祖先易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格的主——独一无二的主，我们归顺于祂。”

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْبُوتَ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي ط قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا ط وَنَحْنُ لَهُ مُّسْلِمُونَ ط

Tifab 那是一个已经逝去的民族。他们将因他们的行为而受到奖惩，你们将因你们的行为而受到奖惩^②，你们不会因他们的行为被问责。

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ط

Tifad 有经人说：“成为犹太教徒和基督教徒吧，你们将获得指引。”你（跟他们）说：“决不，我们信奉易卜拉欣的宗教，他没有沾染任何虚假，他不是以物配主者^③。”

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا ط قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ط وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ط

话题

- 先知易卜拉欣 عليه السلام 和先知叶尔孤白 عليه السلام 建议自己的儿子坚定不移地坚持真理的宗教。
- 先知叶尔孤白 عليه السلام 的建议的细节。
- 每个人都将看到依据公正的法律自己的行为应得的报酬和惩罚。
- 对信奉易卜拉欣 عليه السلام 的宗教的强调。

评论

- ① 父母不应只在财务方面提出建议或留下遗嘱，相反，他们应该就正确的信仰、正义的行为、伊斯兰的伟大、（对信仰的）坚定不移、持续行善和避免犯罪等方面给孩子提出忠告。
- ② 个人的行为会让自己在后世获得帮助，而如果谁的信仰腐坏了，他将不会受益于他人的行为。
- ③ 先知易卜拉欣 عليه السلام 被全能的真主赐予了如此的认可度，以至于所有的宗教都将与他有关联引以为豪。这节经文也告诉我们，仅仅作为崇高的人物的子孙是不够的，还要效仿崇高的长辈的行为。

Tisaf 穆斯林啊！你们说：“我们信仰真主和我们所受的启示，与易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格、叶尔孤白和他们的子孙所受的启示，与穆萨和尔撒受赐的经典，与其他先知受主所赐的经典；在信仰他们这个方面，我们对他们一视同仁^①。——我们归顺于真主。”

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ ۗ لَا نَفَرِقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ ۗ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

Tisaf 如果他们像你们一样信道，那他们确已遵循正道；如果他们背弃正道，那他们只是固执己见；我喜爱的先知啊！真主将足以替你抵御他们，惟有祂是全聪的，全知的。

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا ۗ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَاهُمْ فِي شِقَاقٍ ۗ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

Tisaf （跟他们说：）“我们接受了真主的洗礼^②。有谁比真主施洗得更好呢？我们只崇拜祂。”

صِبْغَةَ اللَّهِ ۗ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً ۗ وَنَحْنُ لَهُ عِبَادُونَ ﴿١٣٨﴾

Tisaf 你（跟他们）说：“难道你们要就真主这一点和我们争论吗？祂是我们的主，也是你们的主；我们将因我们的行为而受到奖惩，你们也将因你们的行为而受到奖惩；我们只忠于祂。”

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۗ وَلَنَا أَعْمَالُنَا ۗ وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۗ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

话题

- 众先知的宗教是唯一正确的宗教。
- 圣门弟子们 رضى الله عنهم 的信仰是真诚的，堪称楷模。
- 全能的真主的宗教是最好的。
- 对质疑穆斯塔法 صلى الله عليه وآله وسلم 的先知身份的犹太人的一个回答。

评论

- ① （如《古兰经》第三卷所述）众先知间确实存在品级差异，然而，他们的先知身份并无差异。
- ② “真主的洗礼”指祂赐予的宗教的真正信条或信仰。

TifbM (有经人啊!) 你们说易卜拉欣、伊斯玛仪、伊斯哈格、叶尔孤白和他们的子孙都是犹太教徒或基督教徒是吗? (我喜爱的先知啊!) 你(跟他们)说: “是你们知道得更多还是真主知道得更多呢? 有谁比得到了真主降示的证据却将其隐瞒的人更不义呢? 真主对你们的行为一清二楚。”

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْحَارَانَ كَانُوا يَهُودًا أَوْ صَالِحِينَ قُلْ إِنَّمَا أَعْلَمُ أَمْرَ اللَّهِ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

TifbS 那是一个已经逝去的民族，他们将因他们的行为而受到奖惩，你们也将因你们的行为而受到奖惩，你们不会因他们的行为而被问责。①

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

١٤
١٥

话题

- 对将犹太教或基督教归于先知易卜拉欣 عليه السلام 的说的驳斥。
- 每个人都将看到依据公正的法律自己的行为应得的报酬和惩罚。

评论

① 这里对于依赖于父母、谢赫或他人的善功，而自己远离善行、为非作歹的人有训诫意义。

Tisbt 此时愚人将说^①：“是谁使这些穆斯林背弃了他们原来的礼拜朝向呢？”你（跟他们）说：“东方和西方，都只属于真主。祂把祂所意欲的人引上正路。”

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَن قِبَلَتِهِمْ
الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٣﴾

Tisba 我这样以你们为最优秀的民族，以便你们成为世人的证人，而使者成为你们的保护者和证人。（我喜爱的先知啊！）我指定你原来所对的礼拜朝向，只为辨别^②谁是追随使者的，谁是背离的。这确是一件难事，但对于真主所引导的人们来说并不难。^③真主不致于使你们失去信仰。真主对于世人，确是至仁的，至慈的。

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى
النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا
الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ
يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ
هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ آيَاتِكُمْ إِنْ أَلَّفَ اللَّهُ
بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

Tisbb 我确已见你反复仰望天空，故我必使

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً

话题

- 关于犹太人对礼拜朝向的变更的批评意见及其回答的来自幽玄的消息。
- 穆斯塔法 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的民族是最好的民族，且在审判日将是世人的证人。
- 变更礼拜朝向的一个原因是为了区分信士和不信道者。
- 以卡巴天房为礼拜朝向的命令是为了受主喜爱的使者的喜悦。 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

评论

- ① 这节经文指出，那些对于把神圣的克尔白定为礼拜朝向（继朝向耶路撒冷之后）持批评态度的人是愚蠢的。不理解宗教禁令的智慧，且无理批评的人，即使专长于今世的事务，也是愚蠢的。
- ② 虽然 ‘Ilm 的意思是“知道”，但其派生词在未来的语境中用于全能的真主时，它表示全能的真主在他人面前考验某人，或在他们面前揭示差异。
- ③ 知道全能的真主的命令后内心中感到不满是伪信的表现。

你转向让你喜悦的朝向^①。现在把你的脸转向天房（禁寺）吧。穆斯林们，无论你们在哪里，都要朝向它的方向。曾受天经者必定知道这一变更是来自于他们的主的真理^②——真主对他们的行为一清二楚。

تَرْضَاهَا قَوْلٌ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ط وَحَيْثُ
مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ط وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ط وَمَا اللَّهُ بِعَافٍ
عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٧﴾

Tfbd 即使你以一切迹象昭示曾受天经者，他们仍然不会遵循你的礼拜朝向^③，（你）也不要遵循他们的礼拜朝向；他们各守朝向，互不相从。听者^④啊！如果即使在知识降临于你后，你仍然遵从他们的意愿，那你必是违背者。

وَلَيْنُ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا
قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ط وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ
بَعْضٍ ط وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ لَإِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٣٨﴾

Tfbbf 蒙我赏赐经典的人，能认出先知，犹如他们能认出自己的儿子一样。然而他们中的一些人却明知故犯地隐讳真理。

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ ط
وَإِنْ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٩﴾

وقف لازم

وقف منزل

话题

- 某一群人在礼拜朝向的变更方面的状态，及有经人关于各自的礼拜朝向的内部争议。
- 有经人在能认出受人爱戴的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 这一点上的容易程度，及他们中的一些人故意隐瞒真理。

评论

- ① 全能的真主希望祂所喜爱的先知 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 高兴并满足他的愿望。
- ② 有经人知道礼拜朝向的变更源于全能的真主，因为这一变更在他们的经文中有所记载，他们的先知也有所预言。
- ③ 尽管已看到明证，但有经人出于嫉妒没有接受穆斯林的礼拜朝向，因为先知已经不再出自以色列人。嫉妒是一种恶习，因为它会阻止人接受真理。
- ④ 这一称呼不是指受人爱戴的先知穆罕默德 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，而是指这节经文的每一位读者或听者，或者它表面上是指先知穆罕默德 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 但适用于所有穆斯林，因为他 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 绝不会遵从有经人的意愿。

Tfsh 听者^①啊！你的主所降示的才是真理，故你绝不要怀疑。

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُتَرِّينَ ①

Tfbi 各人都有自己所对的方向，故你们当争先行善^②。无论你们在哪里，真主都将把你们全部集合起来。真主对于万事确是全能的。

وَالْحِلِّ وَجْهَةٌ هُوَ مَوْلَاهَا فَأَسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۗ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

Tfbl 无论你们从哪里来，都面向天房吧；这确是你们的主降示的真理。真主对你们的行为一清二楚。

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۗ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ③

Tf&M（我喜爱的先知啊！）无论你从哪里来，都面向天房吧。穆斯林们，无论你们在哪里，都应朝向它，以免贻人（犹太人）口实，他们中不义的人除外；因此，

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۗ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۗ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ ۗ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ ۗ فَلَا تَخْشَوْهُمْ

话题

- 对于怀疑礼拜朝向的变更及主的其它命令的禁令。
- 此变更的另一原因是每个民族都被指定了一个礼拜朝向；关于在行善方面
- 无论是否在旅途中，在任何地方都面向卡巴天房。

评论

- ① 这一称呼不是指受人爱戴的先知穆罕默德 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ，而是指看到、读到或听到这节经文的每一个人，或者它表面上是指先知穆罕默德 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 但适用于所有穆斯林，因为他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 绝不会怀疑全能的真主的命令。
- ② 这里暗指人们不应在财富、地位、名声和社会认可等方面相互竞争，因为这些都是转瞬即逝的，而虔诚、崇拜和正义是持久的，值得我们为之努力。

不要畏惧他们，你们当敬畏我^①，以便我施与你们的恩典得以完整，以便你们遵循正道。

وَاحْشَوْنِي ۖ وَلَا تَمْنَعْنِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

Tifsds 正如我在你们中间选派了一个使者，他向你们诵读我的启示并且净化你们（的心灵），教授你们经典和智慧，并教授你们原本不知的^②。

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

Tifdt 故你们当赞念我，我将记得你们；你们当感谢我；不要对我忘恩负义^③。

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

Tifda 信道的人们啊！你们当借坚忍和拜功以求祐助^④。真主的确与坚忍者同在。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

Tifdb 对于那些为主道而被杀害的人，你们不要说他们死了；其实，他们是活着的，

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْواتٌ ۗ بَلْ

话题

- 受祝福的先知降临的目的。
- 关于赞念全能的真主、感恩祂的恩惠、不要忘恩负义的命令。
- 关于通过坚忍和拜功寻求祐助的命令；坚忍之人的优秀。
- 殉道者还活着的事实，以及说他们死了是不允许的。

评论

- ① 对全能的真主的敬畏应该高于所有其它的恐惧，寻求真主的喜悦应该优先于被造物的喜悦。
- ② 实际上，受人爱戴的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 不仅教授《古兰经》和主的禁令的表面内容，还教授指引、成功、智慧和其他知识，因为他 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 拥有他的前人和后人所拥有的所有知识。
- ③ “库夫尔”在这里指“忘恩负义”，因为它与“感谢”（“舒克尔”）同时出现。不过，当它与“伊斯兰”或“信仰”（“伊玛尼”）相对时，意思是“不信道”。
- ④ 向全能的真主以外的来源寻求帮助不是举伴真主（什尔克）（因为这个来源只是一种手段，而非最终的帮助者或崇拜对象）。

只是你们不知道（这个事实）罢了。^①

أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٧﴾

Tifdd 我必以些微恐惧、饥饿，以及钱财、生命和收获的损失等考验你们。你当向坚忍的人报喜，

وَلَنَبِّئَنَّاكُمْ بَشِيرًا مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ ۗ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٨﴾

Tifdf 那些在遭难时说“我们只属于真主，我们只会返归于祂”的人。

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ مُّصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٩﴾

Tifdh 这等人，是蒙真主的祐佑和慈恩的。这等人，才是遵循正道的。

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۖ وَأُولَئِكَ هُمُ الْبُهْتُونَ ﴿١٦٠﴾

Tifdi 萨法和玛尔瓦，确是真主的迹象^②。举行大朝或小朝的人，在此两山之间游走是无妨的。自主行善者，（必得善报），因为真主确是厚报的，全知的。

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَبَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا ۗ وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا ۗ فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٦١﴾

2:159 那些在我在经典中将其昭示世人之

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْكِتَابِ وَالْهُدَىٰ مِنْ

话题

- 人通过灾难受到考验，有给坚忍之人的喜讯。
- 萨法和玛尔瓦两山的卓越，及对穆斯林的一个疑虑的消除。
- 关于隐瞒真理者将受到诅咒的警告及忏悔者将得到宽恕的承诺。

评论

- ① 尽管我们无法从感官上完全感知他们的生活，殉道者无疑是活着的。因此，亡人的标准仪式和禁令也适用于他们。
- ② 萨法和玛尔瓦由于尊贵的哈吉尔 رضى الله عنها 而伟大。历史上，尊贵的哈吉尔曾在这两座山（离卡巴天房不远）之间找水。今天，穆斯林效仿她的努力，作为大朝和小朝的一个仪式。与虔诚之人有关的地方和物品会成为宗教中的神圣所在；这是许多例子中的一个。

后，隐讳我所降示的明证和正道^①的人，真主弃绝他们，那些诅咒者也会诅咒他们。

بَعْدَ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ ۗ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِينُونَ ﴿١٥٩﴾

Tisf M 惟悔罪自新，阐明（他们所隐讳的）真理的人，我将接受他们的忏悔。我是至赦的，至慈的。

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوْا فَاُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

Tisf S 那些不信道且死亡时仍然是不信道者的人^②，必受真主的弃绝，必受众天使和全人类的诅咒^③。

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَمَاتُوا هُمْ كُفَّارًا ۖ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

Tisf T 他们将永居火狱，不蒙减刑，不得暂缓。

خُلِدِيبِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٦٢﴾

Tisf a 你们的主，是独一无二的主；祂是至仁的，至慈的。

وَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ ۖ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

话题

- 对那些在不信道的状态死亡的人的警告。
- 只有全能的真主值得崇拜。

评论

- ① 隐瞒宗教教义是有罪的，无论是在需要时隐瞒教义还是错误地讲述教义。事实上，错误地讲述教义会带来严重后果。现如今似乎有不少人对《古兰经》和圣行进行错误地评论；本节经文中的警告适用于所有人。
- ② كُفَّارٌ（《古兰经》术语）是 كافر（“卡菲尔”，即，不信道者）的复数形式。
- ③ 死亡时丧失信仰的宝藏最为不幸，带着信仰死亡是至高荣誉。因此，即使有很多善行、崇拜功修和虔诚之心，每一个穆斯林都应该畏惧不得善终。

Tisf b 天地的创造，昼夜的交替，造福于人类的航海的船舶，真主从天空降下的雨水，借雨水使干枯的大地复苏，真主在大地上散布的各种动物，风的动向，在天地之间漂荡的云^①——对于智力正常的人来说，这其中确有许多迹象^②。

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَالْفَلَكَ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَخُ النَّاسُ وَمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَ
السَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٦٢﴾

Tisf d 有些人举伴真主，他们像敬爱真主一样敬爱它们，但信道者最敬爱真主。如果不义的人能目睹他们将受惩罚时的状态，他们就不会举伴真主，因为所有权力独属于真主，真主的惩罚很严厉。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ
كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى
الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

Tisf f 当（不信道的）领导者（在后世）断绝与他们的追随者的关系，当他们面临惩罚，当他们与他人的所有关联都被切断时，^③

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا أَوْ أُو الْعَذَابِ
وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

话题

- 显现了全能真主的神力和仁慈的迹象；关于反思这些迹象的命令。
- 举伴者对伪神明的敬爱。
- 信士对全能真主的敬爱。
- 对举伴者的一个警告。
- 举伴者在审判日与其领导者相关的绝望和关系脱离。

评论

- ① 对本节经文中提及的每件事物进行反思会让我们被真主的神力展现的奇迹所折服。
- ② 科学是了解神力的伟大的一种手段，这种了解将随着专业水平的提高而增加。如果学习科学是为了服务于伊斯兰，获得对全能真主的更高层次的认知，那么这会是一种伟大的崇拜行为；这也是对关于反思被造物的命令的遵从。
- ③ 在清算日，不信道者与他人的关联将被切断，而正道者和信士之间的纽带将是完好无损的。

Tisf h 那些追随者将说：“但愿我们得返尘世，那我们将像他们弃绝了我们一样弃绝他们^①。”真主将如此以他们的行为昭示他们，使他们感到悔恨，他们将永远不能从火狱中出来。

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّنَا كَرَّرْنَا فَتَنَّا مِنَّا مِنهُمْ كَمَا تَبَيَّرُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ
وَمَا هُمْ بِخُرُجِينَ مِنَ النَّارِ ۝١٧٤

Tisf i 众人啊！你们可以吃大地上的合法（哈拉勒）^②且洁净（塔伊卜）^③的食物，不要步撒旦（恶魔）的后尘，他确是你们的公开的敌人。

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝١٧٥

Tisf l 他只会命令你们犯罪，做丑事，并教你们假借真主之名说你们所不知道的事。

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝١٧٦

Tisf M 有人劝他们说：“你们应当遵循真主所降示的。”他们就说：“不然，我们要遵循我们的祖先所遵循的。”即使他们的祖先不够明智，不循正道（他们仍要遵循

وَإِذْ أَقْبَلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا

话题

- 关于吃合法（哈拉勒）且洁净的食物的命令；关于步撒旦（恶魔）的后尘的禁令。
- 撒旦的角色是命令人类做邪恶、无耻之事，并把谎言归咎于全能的真主。
- 举伴者盲目追随他们的祖先，及对此的谴责。

评论

- ① 记住，不信道者会因信仰和善行而感到悔恨，而信道者也会为善功的缺乏和罪恶的行为而忏悔。
- ② 伊斯兰着重强调吃喝清真的（合法的）和避免非法的；我们永远不可能通过赚取非法收入然后将其花费而变得虔诚。贿赂、利息、盗窃、抢劫等都是非法收入的例子。
- ③ “哈拉勒”和“塔伊卜”指吃喝之为合法的（如羊肉、蔬菜、扁豆等）且是以允许的方式（没有受贿或偷盗）获得的食物。

他们所遵循的)吗?^①

وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿٤٠﴾

TiShS 劝说不信道者，就像劝说只听得到呼喊的牲畜一样。不信道者又聋又哑又瞎，故他们理解不了^②。

وَمِثْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً ۖ صُمُّ بَكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤١﴾

TiShT 信道的人们啊！你们可以吃我供给你们的佳美的食物，你们当感谢真主，如果你们只崇拜祂。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٤٢﴾

TiSha 祂只禁戒你们吃自死物、血液、猪肉及诵非真主之名而宰杀的动物^③；凡为势所迫，非出自愿，且不超过需求限度的人，（虽吃禁物，）毫无罪过。真主确是至赦的，确是至慈的。

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ ۚ فَمَن اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٣﴾

话题

- 关于不信道者不接受真理的一个譬喻。
- 关于吃“哈拉勒”（合法的）食物及感谢全能的真主的命令。
- 非法的（哈拉姆）食物，及对于在急需的情况下伊斯兰教法豁免时食用非法食物的许可。

评论

- ① 在与伊斯兰教法相反的事情上追随祖先是不合法的。同样，在犯罪方面追随祖先是不允许的。有一则圣训中说，违背造物主就没有对被造物的服从。有些人以父母或家族为借口在死亡、婚姻、继承和其他问题上采取与伊斯兰教义相悖的做法；这样的借口是错误的，不被接受的。
- ② 眼睛、耳朵和舌头分别是看、听和说真理的途径——这是它们的益处所在。由于不信道者没有真正受益于这些器官，因此他们被描述为又聋又哑又瞎。
- ③ 在实际宰杀时诵念全能的真主以外的人（或物）的名字，将使被宰牲畜成为腐肉，食用其肉是非法的。本节经文不适用于在动物活着时将其归于他人的情况。但如果是以全能真主的名义宰杀，但为了呈送回赐或某种场合（如“阿基卡”（宰牲庆新生儿））而将其归于他人，则是允许的。

Tfshb 那些隐瞒真主降示的经典^①，以换取小钱的人，只是在往肚子里吞火。在审判日，真主既不会对他们说话^②，也不会涤除他们的罪恶，他们将受痛苦的刑罚。

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٦﴾

Tfshd 这等人，以指引换取迷误，以赦宥换取刑罚，那他们能忍受火刑到什么程度呢^③？

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْغُفْرَةِ ۚ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿٤٧﴾

Tfshf 这（惩罚）是因为真主降示了包含真理的经典（但他们拒绝相信）。对经典（《古兰经》或《讨拉特》）提出质疑的人确已陷入长远的反对中^④。

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ نَزَّلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ ۗ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اٰخْتَلَفُوْا فِي الْكِتٰبِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيْدٍ ﴿٤٨﴾

Tfshh 虔诚不在于把你们的脸转向东方或者西方。真正的虔诚在于那些信真主、信末日、信天使、信经典、信先知的人，在于那些出于对真主的敬爱而为亲戚、孤儿、

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهُكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَابْتَلٰى وَوَدَّ اَنْ يُّقْرَبَ الْكُتُبَ وَالنَّبِيْنَ ۗ وَاٰتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهٖ ذَوِي الْقُرْبٰى

بِالْحَقِّ

话题

- 对于出卖宗教的严厉惩罚及相关原因。
- 真正的善功的相关细节：信仰、帮助亲戚和孤儿、谨守拜功、完纳天课等。

评论

- ① “隐瞒”包括不告知他人经典中的内容，不读给他人听，不给他人看，还包括竭力通过错误地解说来隐藏经典的真实含义。
- ② 这里指真主不会仁慈地对他们说话。
- ③ 这里的“Mā”（ما）可以理解为表示惊讶或者疑问。
- ④ 这里的“经典”指《古兰经》或《讨拉特》；如果指前者，那么“质疑”是指不接受，如果指后者，那么“质疑”是指不完整地接受，因为犹太人完全不接受《古兰经》，他们声称接受《讨拉特》，但并没有彻底地接受。

贫民、旅行者^①、乞丐和释放奴隶而花费钱财的人，在于那些谨守拜功、完纳天课、履行约言的人，在于那些在灾难、困苦和战争中坚忍不拔的人。这等人，才是表里如一的^②。这等人，才是遵循正道的。

وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّائِلِينَ وَفِي
الرِّقَابِ ۚ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُسْتَقِيمُونَ بِعَهْدِهِمْ
إِذَا عَاهَدُوا ۗ وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ
الْبَأْسِ ۗ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا ۗ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٤٤﴾

Tishi 信道的人们啊！就被杀者而论，同态复仇（基沙斯）已经成为你们的定制^③。自由人抵偿自由人，奴隶抵偿奴隶，妇女抵偿妇女。如果死者亲人有所宽赦，那么一方应体面地提出要求，一方应友善地给予赔偿^④。这是你们的主允许的减轻方式，是对你们的慈恩。事后，过分的人，将受痛苦的刑罚。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي
الْقَتْلِ ۗ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ
بِالْأُنثَىٰ ۗ فَمَنْ عَفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ
وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَ
رَحْمَةٌ ۗ فَمَنْ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهِ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٥﴾

Tishi 智力正常的人们啊！同态复仇的法规能挽救你们的生命，因为你们会因此避

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يَاۤأَيُّهَاۤ اَلَّذِيۤنَ اَلَاۤ لُبٰبٍ لَّعَلَّكُمْ

话题

- 同态复仇（基沙斯）的定制和关于血腥钱（迪亚）的一些规定。
- 关于同态复仇的命令的一大好处。

评论

- ① **ابن السبيل**（字面意思是路的儿子）是一个指“旅行者”的阿拉伯语短语。
- ② 那些拥有正确的信仰、谨守拜功、施舍钱财或食物、完纳天课、坚毅忍耐、履行诺言、做正义之事的人，他们（的行为）与他们所宣称的信仰是一致的；愿万能的真主使我们成为这样的人。
- ③ “قتلى”（《古兰经》术语）是阿拉伯语词语 **قتيل** 的复数形式，意思是被杀者或被害人。
- ④ 按照法令，如果被害人的继承人同意赔偿，应以良好的方式提出要求；凶手应以友善的方式支付赔偿。

免杀人^①。

تَتَّقُونَ ﴿١٤٥﴾

Tisi M 你们中，若有人在临死时，还有遗产，应秉公赠与父母和亲属。这已成为你们的定制^②，是遵循正道者应尽的义务。

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا
الْوَصِيَّةَ لِقَوْلِ الدِّينِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْعُرْفِ حَقًّا عَلَى
السَّالِقِينَ ﴿١٤٦﴾

Tisi S 既闻遗嘱之后，无论谁对遗嘱加以更改，（更改的）罪过只归属于更改者^③。真主确是全聪的，全知的。

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ
يُبَدِّلُونَهُ ﴿١٤٧﴾ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٤٨﴾

Tisi T 若恐立遗嘱者偏私或枉法，而为其亲属调解的，（调解人）无罪^④。真主确是至赦的，至慈的。

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ
عَلَيْهِ ﴿١٤٩﴾ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥٠﴾

Tisi a 信道的人们啊！斋戒已成为你们的定

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ

话题

- 关于立遗嘱的命令及一些相关规定。
- 斋戒的义务；对病人和旅行者的豁免。

评论

- ① فصاص（基沙斯）能挽救生命是因为这是对杀人行为的一种威慑，犯罪者知道他们可能需要偿命。如果实施死刑，人们会多加注意，这将成为保护生命的一种手段。
- ② 这一义务在继承法规出现前就存在了（因为这是传统的财产分配方式）。遗嘱的必要性被废止了；不过，立遗嘱仍然是允许的。
- ③ 人在立下遗嘱后，仍然有权在活着时更改遗嘱，但在其死后，他人不得更改（死者的）遗嘱。
- ④ 如果某个学者、统治者、继承人或亲属发现临终者在遗嘱中侵犯了某人的权益，或未遵守伊斯兰法规，而他（学者等）劝说临终者更正遗嘱，那么他是无罪的，相反，他还应获得回赐。

制^①，正如它是你们的前人的定制一样，以便你们敬畏。

عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٢﴾

Tifi b 你们当在有数的日子内斋戒。故你们中的病人或旅行者,当按所缺的日数补斋^②。无法斋戒者,当纳罚赎,即给一个贫民提供吃食。自愿增加善功者,必获更多善报。如果你们能意识到,就会发现斋戒对你们来说是更好的。

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ ۖ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ ۗ وَأَنْ

تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٧٣﴾

Tifi d 赖买丹月中^③，真主降示《古兰经》，指导世人，昭示明证，引导世人遵循正道，辨别真伪，故在此月中你们应当斋戒。病人或旅行者，当按所缺的日数补斋。真主只希望使你们容易，不欲使你们困难，以便你们补足所缺日数的斋戒，以便你们因真主的指引而赞颂祂，以便你们

شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۗ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ

话题

■ 赖买丹月的贵重，斋戒的义务，关于病人和旅行者的规定。

评论

- ① 这节经文声明了伊斯兰教中的斋戒的义务性。在伊斯兰法中，斋戒是指从黎明（晨礼开始时）到日落期间避免吃喝和性交。
- ② 当斋戒会恶化病情或危及生命时，病人就受到了豁免；当旅行者（计划）旅行的距离达到 92 公里（约 57.5 英里）或以上时，旅行者就受到了豁免。
- ③ 赖买丹月是《古兰经》中唯一提到名字的月份，因与《古兰经》相关联而变得更尊贵。这也突显了一个事实：与受人尊敬的事物相关联的任何时间或场合都会受人尊敬，一直到审判日；因此，先知诞生和升天的日子和时刻都受到了尊重。

感恩^①

الْعُسْرُ وَتُكَلِّمُوا الْعِدَّةَ وَتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَيْتُمْ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾

Ti fi f (我喜爱的先知啊!) 当我的仆人询问我的相关情况时, 你就告诉他们: 我离他们很近。我准承祈祷时诵我之名的人的祈祷^②, 所以他们应该服从我的命令, 信仰我, 以便他们遵循正道。

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ
الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَلَّهُمْ
يُرْشَدُونَ ﴿١٦﴾

Ti fi h 我已准许你们在斋戒的夜间和妻子交合^③。她们是你们的衣服, 你们是她们的衣服。真主知道你们曾经自欺, 故祂接受了你们的忏悔并宽恕了你们; 现在, 你们可以和她们的交合, 可以求真主为你们命定的(子女)^④, 可以吃, 可以饮, 直至黎明时晨曦在黑夜中变得分明。然后整日斋戒, 直至日暮。当你们在清真寺坐静时, 不要

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ ط هُنَّ لِبَاسٌ
لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ ط عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ
تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ
بَاشِرُوا هُنَّ وَأَبْتَعُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ ط وَكُلُوا وَاشْرَبُوا
حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ

话题

- 祈祷的准承, 对遵守法规的鼓励。
- 赖买丹月期间的婚姻亲密关系和坐静(伊提卡夫); 黎明前吃的饭(封斋饭)的相关教义规定。

评论

- ① “补足所缺日数”是指斋戒共计二十九天或三十天, 而赞颂是由于真主将宗教的方法传授给被造物, 也因此人类应表示感恩。
- ② 祈祷(دعا 即, 都阿)是指提出自己的需求, 主的准承(إجابة)是指造物主以 لَبَّيْكَ عَدُوٌّ 这些词对人的祈祷作出的回应; 这会因所求之事的获得而不同。
- ③ الرَفَثُ 的字面意思是公开夫妻之间不与他人分享的秘密。在这里指的是性交。
- ④ 求“真主为你们命定的……”的一个含义是, 夫妻为了获得孩子而交合, 以便增加穆斯林人口, 强化宗教。

与妇女（妻子）交合^①。这些是真主设定的界限，故你们不要越界。真主就是这样为世人阐明祂的迹象，以便他们敬畏。

الْفَجْرِ ثُمَّ أَتَسُوا الصَّيَّامَ إِلَى الْبَيْلِ ۚ وَلَا تَبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا ۗ

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لِنَّاسٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٤﴾

Tafsir i 你们不要不义地侵吞彼此的财产，不要向掌权者诬告他人，以便你们明知故犯地非法侵吞他人一部分财产。^②

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِيَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِإِلَاقِمٍ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

Tafsir i 他们向你提出有关新月的问题^③。你（跟他们）说：“这些是人类事务和朝觐的时间指象。”从房屋后面破墙而入**绝不是**美德，真正的道德高尚者是虔诚者^④。你们当从门户进入房屋，当敬畏真主，以便

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْإِهْلَةِ ۗ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَاجِّ ۗ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى ۗ وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ

话题

- 不义地侵吞（获取）他人的财产及为此目的迫使他人被传唤到法庭是禁止的。
- 月相的智慧。
- 虔诚是真正的美德。

评论

- ① 这节经文指出，只要夫妻双方均未坐静，夫妻在斋月的夜晚交合是合法的；坐静期间禁止性交。
- ② 为获取非法利益而诬告他人是禁止的，为获取非法利益而贿赂或影响当权者，及在此过程中伤害他人也是禁止的。那些与当权者进行交流、沟通的人应该仔细思量本节经文。
- ③ **إِهْلَةٌ**（《古兰经》术语）是阿拉伯语词语 **hilāl** 的复数形式，即新的太阴月开始时出现的新月。因此，它不适用于在月亮周期中无法看到的新月。
- ④ 这节经文是因为蒙昧时代的一个习俗而被降示的：在没有禁令降示的情况下，认为某个行为是不允许的是愚昧者的做法。发起错误的习俗和采纳自定的限制是不允许的。许多行为是允许的，但如果这些行为被认为具有宗教约束力（自定义务），这是与伊斯兰相反的。

你们成功。

لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

Tifl M 你们当为主道而与进攻你们的人战斗，但不要超过限度。的确，真主不喜爱超越法度者。

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۗ

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

Tifl S (在圣战中) 你们在哪里发现不信道者，就在哪里杀死他们^①；他们曾经在哪里驱逐你们，你们就在哪里驱逐他们，不不比杀戮更可怕。在天房附近，只要他们不在那里攻击你们，你们就不得攻击他们；但是如果他们攻击你们，你们就杀了他们。这是不信道者的报应^②。

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ

أَخْرَجُوكُمُ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۗ وَلَا تَقْتُلُوهُمْ

عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقْتَلُوا فِيهِ ۚ فَإِن

قُتِلُوا فَاقْتُلُوهُمْ ۗ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾

Tifl T 如果他们停止，那么真主确是至赦的，至慈的。

فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

Tifl a 你们应当与他们战斗，直到不再有不和^③，且只有真主受到崇拜。如果他们停止，除不义者外，你们不得伤害他们。

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ ۗ فَإِنِ

انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

Tifl b 圣月抵偿圣月，对于所有的神圣事物，都可进行同态复仇。谁攻击你们，

الشَّهْرُ الْحَرَامَ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ ۗ

话题

- 关于“吉哈德”（圣战）的命令和对于超越法度的禁令。
- 关于在圣战期间杀死不信道者的法规和对于在神圣区域（禁寺）发起暴力冲突的禁令。
- 关于在以物配主（什尔克）的不和终结前与阿拉伯半岛的不信道者进行对战的命令。
- 给圣月后的战后穆斯林的确证。

评论

- ① 这里特指在战争中杀死不信道者，并不是在任何情况下不分青红皂白、不论和平还是战争地杀人的无限制命令。
- ② 穆斯林不得在神圣区域作战，因为这违背了该区域的神圣性。但如果非信道者在神圣区域对穆斯林发动战争，穆斯林进行反击是允许的。
- ③ 这里的“费特那”（《古兰经》术语）被译为了“不和”，意为以物配主。

你们只可以牙还牙、以眼还眼；你们当敬畏真主，当知道真主是与敬畏者同在的^①。

فَمِنَ اعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا وَعَلَيْهِ بِئْسَ مَا اعْتَدَىٰ
عَلَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٩٧﴾

Tafsir d 你们当为主道而花费，不要自取灭亡。你们应当行善；的确，真主喜爱行善之人。

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تَتْلُوا بآيَاتِكُمْ إِيَّاكُمْ إِلَىٰ التَّهْلُكَةِ
وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٥﴾

Tafsir f 你们当为真主而完成大朝和小朝。如果你们（进入麦加）受阻了^②，你们应当安排将易得的牺牲送去（禁寺）。你们不要剃发，直到牺牲到达其定所（完成献祭）。因生病或头部有疾而剃发的，应当以斋戒、施舍或献牲作为罚赎^③。

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ
الْهَدْيِ ۚ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ ۚ فَمَنْ
كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ آذَىٰ مِنْ رَأْسِهِ
فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۚ فَإِذَا أَمِنْتُمْ

话题

- 关于为主道而花费的命令和对于自取灭亡的禁令。
- 与大朝和小朝有关的一些规定和礼节要点。
- 有关朝觐受阻（احصار）的规定。
- 享受朝和连朝；在一次旅程中完成大朝和小朝。

评论

- ① 仔细想想伊斯兰所宣扬的最大限度的文明、高尚的品格和对不义的避免吧；当敌人带着强烈的复仇情绪被俘时，穆斯林被教导要心怀虔诚、处事公正，避免在复仇中超越限度。
- ② احصار（朝觐受阻）指的是由于可以接受的原因而无法完成大朝或小朝，例如，对敌人或野兽的畏惧，或由于旅行而有病情恶化的危险。
- ③ 在受戒状态，如果由于疾病、头部伤口、脓肿等原因而有使献牲成为义务的破戒行为，可选择以下任意一种罚赎方法：给六个贫民分别提供规定数额的金钱或给每人提供两顿饭；斋戒三日；或者可以献牲。

当你们在和平状态，凡一次完成大朝和小朝的人，都应当献一只易得的牺牲。无力献牲的，都应当在大朝期间斋戒三日，回家后斋戒七日，共计十日^①。这一规定适用于不是麦加居民的人^②。你们当敬畏真主，当知道真主的刑罚很严厉。

فَمَنْ تَبَتَّ بِالْعَبْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ
إِذَا رَجَعْتُمْ ۖ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ۗ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ
أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۙ

Ti h 朝觐功课是在几个众所周知的月份里履行的。凡举意在这几个月内朝觐的人，在朝觐中当在有妇女在场时避免淫辞，当避免犯罪，当避免争吵。凡你们所行的善功，真主都是知晓的。你们当带上足够的必需品，而最好的必需品无疑是虔诚。智力正常的人们啊！你们当敬畏我^③。

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ
وَلَا فُسُوقَ ۚ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۗ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ
يَعْلَمُهُ اللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَ
اتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ۙ

Ti i 你们寻求主的恩典是无罪的。当你们从阿拉法特山返回时，当在禁标附近赞念

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ ۗ فَادَّأ

话题

- 谁可以履行享受朝或连朝？
- 关于朝觐的一些禁令。
- 虔诚是旅行时的一项极好的必需品。
- 关于朝觐期间的贸易许可及时常赞念全能的真主的命令。

评论

- ① 为表示感谢，在一次旅行中完成大朝和小朝的人有义务进行献牲。如果无力献牲，应斋戒十日；在穿上戒衣后，在闪瓦鲁月一日和都尔黑哲月九日之间斋戒三日，在都尔黑哲月十三日后斋戒七日。
- ② 享受朝或连朝只允许从戒关外前往麦加的人履行；居住在戒关内的人只能履行单朝。
- ③ “智力正常的人”这一指称暗指真正的智力需要有对全能的真主的敬畏，不敬畏全能的真主之人本质上是不智的。

真主；你们当赞念真主，因为祂指引了你们，在此之前你们必定是迷误的。

أَفْضْتُمْ مِمَّنْ عَرَفْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۖ
وَإِذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

TH11 另外，（古莱什族的众人啊，）你们当从众人返回的地方返回^①，你们当向真主祈求宽恕。真主确是至赦的，至慈的。

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

TH11M 当你们完成朝觐仪式后，你们当记念真主，正如你们记念你们的祖先一样，事实上，（你们当记念祂）更多些^②。有人说：“我们的主啊！求祢在今世赏赐我们吧^③。”他在后世，绝无福分。

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا ذُكِرْتُمْ أَبَاءَكُمْ أَوْ
أَشْدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ النَّاسِ مَنُ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا
وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ ﴿٢٠٠﴾

TH11S 有人说：“我们的主啊！求祢在今世赏赐我们美好的（生活），在后世（也）赏赐我们美好的（生活），求祢保护我们，使我们免受火狱的刑罚。”

وَمِنْهُمْ مَنُ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي
الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

话题

- 谋求今世者和谋求后世者的祈祷之间的区别。

评论

- ① 古莱什人会选择在穆兹达理法停下来，而不和其他人一起去往阿拉法特山。在其他人离开阿拉法特山后，古莱什人才会从穆兹达理法出发，彰显其独有的优越性。这节经文命令古莱什人要像其他人一样。伊斯兰教法不因部落或社会等级而改变；富人或穷人，白人或黑人，阿拉伯人或非阿拉伯人，所有人在遵守伊斯兰法规方面都是平等的。
- ② 在蒙昧时代，阿拉伯人朝觐后会在天房附近赞念他们的祖先。伊斯兰教导他们，这些都是毫无意义的炫耀和自负，应替换为对全能的真主的慷慨激昂的大声赞念。
- ③ 记住，信士为其世俗事务得到改善而祈祷是允许的。如果这样做是为了最终支持伊斯兰，那这样的祈祷将被视为宗教事务。

Thamr 这些人，将因他们所得的善功而享受一部分报酬。真主的清算是神速的。 ﴿٢٢﴾

Thamr 你们当在规定的日子里赞念真主^①。在两日内匆忙离开（米纳）的人，无罪^②；继续停留的人，也无罪。这一喜讯是给敬畏之人的。你们当敬畏真主，当知道你们将被召集于祂处。

وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ ۖ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ
فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ الْاِثْمُ ۗ وَ
اتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٢﴾

Thamr 有一个人的言辞使你们在今世的生活 中着迷，他以真主为他的内心的见证。其实，他是最大的争论者。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ
اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۖ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٣﴾

Thamr 他一转身就竭力在大地上散播不和， 毁坏庄稼，宰杀牲畜。真主不喜欢不和^③。

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ
وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٤﴾

话题

- 在米纳山停留的相关规定。
- 某个特定的伪信士的六个过错。

评论

- ① 这里的“规定的日子”是指从都尔黑哲月九日的晨礼到都尔黑哲月十三日晡礼（塔希里克日）。赞念全能的真主是指在规定的礼拜后和向（代表恶魔的）柱子投掷石块时宣告真主的伟大（“太克比尔”）。这节经文被解释为在米纳山停留期间要赞念全能的真主的指示。
- ② 这是指都尔黑哲月十日之后的两天，即，完成十二日的投石后。如果有人人在十二日的投石后从米纳山返回，他是无罪的，尽管在十三日向柱子投石后返回更好。
- ③ 虽然这节经文最初是因为某个特定的伪信士而降示的，但它对于所有具有类似特征的人都有指导意义。在我们的社会中，许多人表面彬彬有礼，谈吐得体，谦逊有礼，但他们私下却歪曲宗教禁令，在众人中制造不和，破坏家庭。

THEM 有人对他说：“你当敬畏真主。”然后，他的固执煽动他犯更多罪，所以对于这样一个人来说，火狱就足够了。那无疑是一个恶劣的居所。^①

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ
وَلَيْسَ الْبِهَادُ ①

THEM 有人为求真主的喜悦而自愿捐躯。真主是仁爱众仆的。

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ②

THEM 信道的人们啊！你们当全心全意地归信伊斯兰，不要步撒旦的后尘。他确是你们的公开的敌人。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ③

THEM 如果你们在明证降临后仍然犯罪，那么，你们当知道真主是全能的，是至睿的。^②

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَاغْلَبُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ②

2:210 他们等待着的只有云荫中的真主的惩罚，众天使，及事情被判决。一切事情，只归真主安排。

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْعَمَامِرِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ③

٢٥
ع
٩

话题

- 为求全能的真主的喜悦而自愿捐躯是有益的交易。
- 关于完全遵守伊斯兰教法的命令。
- 不顾明证仍然反对伊斯兰是严重的违法行为。
- 放弃伊斯兰的人等待着的将是主的惩罚。

评论

- ① 不接受错误是伪信的一个标志；当伪信士被指正时，他会诉诸固执。对伪信士来说，被指正是对他的自尊的侮辱。不幸的是，伪信士在这个世界上很普遍。
- ② 这意味着，不顾明证，仍然与伊斯兰保持一定距离，不完全归信，并采纳与伊斯兰相反的方式是一种严重的违法行为。

ThSS 你问问以色列的后裔，我向他们昭示了多少明证^①。凡对真主降示的恩典（经典中的启示）加以更改的人，那么，真主的刑罚的确很严厉^②。

سَلُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ وَمَنْ يَبْدِلْ
نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ①

ThST 今世的生活对于不信道者来说是诱惑的^③，他们嘲笑信道者。在审判日，敬畏（真主）者将处在不信道者之上^④；真主将给祂所意欲的人提供不可估量的给养。

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ
آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ
يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ②

ThSa 世人原属一个民族。（后来，信仰出现分歧，）故真主派众先知作报喜者和警告者，随着他们降示了包含真理的经典，

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَ
مُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ

وقفلام

话题

- 向以色列人提出关于明证的质问。
- 对更改全能真主的恩典的人的一个警告。
- 俗世生活对于不信道者来说是诱惑的，穆斯林在审判日将处在不信道者之上。
- 众先知 عليه السلام 指引之后世人间仍然有分歧的原因及穆斯林得到了有关真理的指示。

评论

- ① 记住，就明证质问以色列人是为了忠告他们，使他们承认全能的真主的恩典，尽管他们犯了罪。
- ② “真主的恩典”是指全能的真主的经文，这些经文指引世人、拯救世人脱离迷误。在这些经文中，有赞颂或描述受主喜爱的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 并提及他的先知身份的。犹太教徒和基督教徒的文本歪曲是对真主的恩典的更改。
- ③ 对不信道者来说今世是诱惑的，意思是他们只喜欢、重视并渴望今世的生活。请记住，世俗生活是追寻自我欲望的，而为后世积累给养的生活，凭借全能真主的恩典，是一种宗教生活。
- ④ 不信道者才会嘲笑贫穷的穆斯林或认为信士是丢脸的。因此，作恶者或不信道者即使很富有，也不值得尊敬；而信道者即使很贫穷，不管他的血统如何，只要他是虔诚的，就值得尊敬。

以便为世人判决他们所争论的是非。惟曾受天经的人，在明证降临之后，（仍然）因为互相憎恶而制造有关天经的分歧，故真主依祂所欲引导信道者明了他们（有经人）所争论之事的真理^①。——真主引导祂所意欲的人走上正路。

النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ ۗ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۗ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١١٢﴾

Trnsb 你们认为尽管你们没有遭遇过你们的前人所遭遇过的境况，你们仍将进入天堂吗^②？他们曾遭受穷困和艰难，陷入恐惧，直到（那个时代的）使者及其追随者问：“真主的援助什么时候降临呢？”注意，真主的援助，确是临近的。

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرَ اللَّهُ ۗ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿١١٣﴾

Trnsd 他们问你应该怎样花费，你（跟他们）说：“将你们的钱财花费于善行，即花费在父母、亲属、孤儿、贫民和旅行者身上^③。凡你们所行的善功，真主确是知晓的。”

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالسَّائِلِينَ وَالْبَنِي السَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

话题

- 对穆斯林的考验和以前的民族的艰辛。
- 自愿施舍的绝佳数额和理由。

评论

- ① 分歧在本质上不应受谴责。但是，在真理既明之后反对全能的真主及其使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的命令就应该受到惩罚。
- ② 这节经文的降示与塹壕之战有关，当时穆斯林遭受了极度严寒的天气和饥饿。他们被劝说要坚忍，被提醒真主的选民总是面临困难。
- ③ 这节经文指的是自愿施济。将天课和义务捐款给父母是不允许的。

٢٠٧-

TrfSf 圣战已成为你们的义务，即使你们厌恶战争。也许你们厌恶某件事，而实际上那件事对你们是有益的；或许你们喜爱某件事，而实际上那件事对你们是有害的。真主知道，而你们不知道。^①

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَنْ تُكْرَهُوا
شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ
لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

TrfSh 他们问你圣月内是否可以作战。你（跟他们）说：“圣月内作战是大罪；但妨碍真主的正道，不信真主，阻碍他人去往天房，驱逐那里的居民，这些在真主那里是更大的罪^②。制造不和是比杀戮更大的罪行。”在使你们放弃你们的宗教之前，如果他们能够做到，他们绝不会停止与你们战斗^③。你们中谁放弃信仰且死亡时仍然不信道，谁的所有善功就在今世和后世都失效了。这等人，是火狱的居民，他们将

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ
كَبِيرٌ وَصَدَقَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٍ بِهِ وَالسَّجْدِ
الْحَرَامِ وَإِخْرَاجِ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ
أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ
عَنْ دِينِكُمْ إِنْ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ
فَيَسْتَوْفِرْ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا

话题

- 圣战的义务和给穆斯林的忠告。
- 对于在圣月进行圣战的许可。
- 在背教的状态死亡的人将受到的惩罚。

评论

- ① 我们不应该总是根据推理来决定利弊。相反，最终的标准是全能的真主的命令。全能的真主所命令的，对我们来说都是更好的，全能的真主没有命令的，对我们来说不是更好的。
- ② 这里证明尽管自己有更大的过错但仍然批评别人是不信道者的做法。这种毛病在我们这个时代很普遍。人们指责并背谈整个世界，然而他们自己却经常沾染更大的罪恶。
- ③ 这节经文解释了不信道者将如何一直憎恨穆斯林，竭力使他们背离宗教。今天，许多不信道者的组织正以创新的方式，试图使穆斯林背离伊斯兰，削弱他们的道德信念，弱化他们的信仰。

永居其中^①

الْآخِرَةَ ۚ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٦﴾

THSi 的确，那些信道者，那些为了真主而离家并且为主道而作战的人，他们有希望获得真主的慈恩^②。真主是至赦的，至慈的。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧﴾

THSi 他们向你提出有关饮酒和赌博的问题。你（跟他们）说：“这两件事都包含着严重的罪恶，对世人也有些许世俗益处，但其罪恶远甚于益处。”他们问你应该（为主道）花费什么，你（跟他们）说：“你们花费多余的吧。”真主就是这样向你们阐明祂的迹象，以便你们反思

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْبَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ قُلِ الْعَفْوَ ۗ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿١٨﴾

THiM 今世和后世的事情。他们问你应该如何对待孤儿，你（跟他们）说：“改善他们的境况更好^③。如果你们与他们搭伙，那

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ ۖ قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ ۗ وَإِنْ تُخَالطُوهُمْ فَاخْوَانُكُمْ ۗ وَاللَّهُ

话题

- 那些接受信仰、迁徙、进行圣战或类似行为的人都有望得到主的慈悯。
- 关于饮酒和赌博的禁令。
- 施舍的量。
- 关于与孤儿搭伙的规定。

评论

- ① 请记住，背教是一种严重的罪行。如今，许多穆斯林对基本信仰缺乏了解，所以容易在开心或伤心时说出亵渎（真主或先知等）之语。
- ② 虔诚的行为不一定使人获得来自全能的真主的报酬。事实上，回赐被造物是由于祂的仁慈。
- ③ 虽然这节经文特别提到了对孤儿的经济支持，但还包括所有事情上的支持和教诲；性格、行为、教养和教育等。孤儿就像穆斯林民族的孩子。

他们就是你们的教胞。”真主能辨别破坏者和改善者^①。假若真主意欲，祂可以使你们烦难。真主确是全能的，至睿的。

يَعْلَمُ الْمُنْهَدِمِينَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ۖ وَكَوْشَاءِ اللَّهِ لَا غُنْتَكَمُ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢﴾

THEIR 你们不要娶以物配主的女人，直到她们信道。的确，以物配主的女人，即便她吸引着你，也不如信道的女奴隶。不要把信道的女人嫁给以物配主的男人^②，直到他们信道。以物配主的男人，即便你爱慕他，他也不如信道的奴隶。他们召唤人们去往火狱，而真主凭借其命令召唤人们去往天堂，使人得到宽恕。真主为世人阐明祂的迹象，以便他们接受忠告。

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَنَّ ۚ وَلَا مَهْمُ الْمُؤْمِنَةِ حَتَّىٰ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَا أُعْجَبْتُمْ ۚ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا ۗ وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَا أُعْجَبُكُمْ ۗ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۗ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ ۗ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

THEIR 他们向你提出有关月经的问题。你（跟他们）说：“月经是不洁的，故应远离经期中的妻子，不要与她们交合，直到她们变得洁净^③。当她们完全洁净的时候，

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ۗ قُلْ هُوَ أَدْمٍ مُّاعًزٍ لِّلنِّسَاءِ ۗ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَظْهَرْنَ ۚ فَاذًا تَطْهَرْنَ

话题

- 与以物配主者通婚是明确禁止的。
- 与月经有关的规定。

评论

- ① 这句话是最全面的，足以为生活的许多方面提供指导。做任何事都可能有的和恶的意图，其他人或许不知晓恶的意图，但全能的真主是知晓的。
- ② 遗憾的是，尽管《古兰经》中有这条明确禁令，穆斯林男子与以物配主的女子结婚、穆斯林女子与不信道者结婚的趋势仍在上升。责任将落在过错者和自愿将孩子扔进火里的父母身上。自称的知识分子、自由主义的仆从和通过用文字黑化页面支持这一做法的无宗教信仰的作家也有责任。
- ③ 在妻子月经期间与她们交合是禁止的；与她们说话、一起吃饭，甚至吃她们的盘子里剩下的食物都是允许的。

你们可以在真主所命的部位与她们交合。
真主的确喜爱悔罪的人，喜爱洁净的人。

فَاتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَ

يُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢١﴾

TaTa 你们的妻子好比是你们的田地，你们可以随意耕种^①。你们当预先做一些对你们有益的事。你们当敬畏真主，当知道你们（终）将面对祂。（我喜爱的先知啊！）你应向信士们报喜。

نِسَاءً وَكُم حَرْثٌ لَّكُمْ ۖ فَاتُوا حَرْثَكُمْ ۗ أَنْ شِئْتُمْ ۗ وَ

قَدْ مَوْلَا أَنْفُسِكُمْ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاللَّهُ وَاعِلْمُوا أَنَّكُمْ مُلْقَوَةٌ ۗ

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٢﴾

TaTb 你们不要使真主之名因为你们的誓言而成为行善、敬畏和为人调解的障碍^②。真主是全聪的，是全知的。

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَ

تَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٣﴾

TaTd 真主不会因为（你们）无意说出的誓言而追究你们的责任^③，但是，祂会因为你们的内心所意图的行为而追究你们的责任。真主是至赦的，至容的。

لَا يَأْخُذُكُمْ اللَّهُ بِاللَّعْفِ أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخِذُكُمْ

بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

TaTf 那些盟誓不再与妻子交合的人，他们有四个月的暂缓期；如果他们在此期间回

لِلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۚ

话题

- 与夫妻关系相关的指导和关于行善功的命令。
- 对于为不行善而发誓的禁令。
- 发假誓会招致报应。
- 关于发誓不再与妻子交合的人的伊斯兰规则（“伊拉”，即，丈夫发誓不再与妻子交合的誓言）。

评论

- ① 与妻子进行任何形式的阴道性交都是允许的。
- ② 如果某人为了避免某个善行而发了誓，他应通过行善让这个誓言失效，并纳罚赎。
- ③ 我们不应过量发誓。有些人会习惯性地发誓，有意地或无意地，不考虑誓言的有效性。这是非常可憎的。

心转意，那么，真主确是至赦的，确是至慈的。^①

فَإِنْ فَاءٌ وَقَدْ فَانَّ اللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾

TaTh 如果他们决心离婚，那么，真主确是全聪的，全知的。

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَبِيحٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

TaTh 被离婚的妇女，应等待三月经周期；如果她们确信真主和末日，她们就不得隐瞒真主在她们的子宫里所创造的。等待期间，如果丈夫想要重修旧好，他们有权挽回妻子^②。根据教法，妻子对丈夫享有丈夫对妻子的类似的权利，而丈夫的比妻子的高一个等级。真主是万能的，至睿的。

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٣﴾

TaTh (这样的可撤销的) 离婚至多提出两次，此后要么体面地留住(她们)，或善意地解放(她们)^③。已经给予妻子的财

الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ فَمَا سَكَتَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسَرَّحَ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ

٣١
٣٢
٣٣

话题

- 关于妇女离婚后的等待期（“伊达”，即，待婚期）和撤销离婚（rujū‘）的规定。
- 可撤销的离婚的次数。

评论

- ① 这被称为“伊拉”，即，丈夫发誓绝不再与妻子发生性关系或四个月内不发生性关系；如果他在四个月内违背誓言（发生性关系），则要赎罪（他们还是夫妻），否则四个月后，根据伊斯兰教法，妇女将被离婚。
- ② 从这节经文的措词来看，很明显，对于可撤销的离婚的复合，男人的选择就足够了（不需双方同意）。然而，为了报复或压迫女性而复合是邪恶的行为。不幸的是，通过婚姻迫害女性及其家庭，或者带着为了实施报复的邪恶意图而复合的情况仍然存在。
- ③ “留住”指通过复合挽回她们，而“解放”她们是指与她们离婚，让等待期过去。伊斯兰教法对于两种情况都指示了要以礼相待；而今天，许多人的做法完全相反，他们在留住或离弃妻子时采取了错误的方法。愿全能的真主引导他们。

产，丝毫不得取回，除非夫妻双方都担心无法守住真主设定的界限。如果你们担心夫妻双方均无法守住真主设定的界限，那么，妻子为了获得自由而给予补偿，他们俩是无罪的。这些是真主设定的界限，故你们不要越界。谁越出了真主设定的界限，谁就是不义之人。

يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۖ إِن خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۖ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۖ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٩﴾

TifaM 然后如果丈夫第三次向妻子提出离婚，那么，妻子不可以再嫁于他，直到她另嫁他人（再离婚）^①。然后，如果后夫与她离婚，而且前夫和她都觉得可以守住真主设定的界限，那么两人复合是无罪的。这些是真主设定的界限，是祂为智力正常的世人阐明的界限。

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهَا ۗ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۗ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

TifaS 当你们向妻子提出了离婚，而她们的等待期即将期满时，要么体面地挽回她们，要么善意地解放她们；挽回她们不应

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ ۖ وَسِعْرُوهُنَّ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ۖ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ

话题

- 妇女提出的离婚（“胡拉”。）
- 在第三次被提出离婚后，在没有符合教法的“哈拉拉”（复婚合法化）的情况下，妇女不得与前夫复婚。（注意，形式婚是不符合教法的。）
- 关于维持婚姻或离婚时以礼相待的命令和对于压迫女性的禁令。

评论

- ① 在三个月内、或一个月内、或一天内、或一次交谈中、或一句话内提出三次离婚的，在所有情况下，离婚都会生效，婚姻将立即终止（女方对于男方不再合法）。在男方提出三次离婚后，在没有符合伊斯兰教法的程序的情况下，男女双方之间发生性关系是绝对非法的；无视这一禁令和竭力促使他们复合的人的罪行是同等的。

该是为了伤害她们^①。这样做的人是在损害自己。你们不要把真主的迹象当做笑柄，当铭记真主赐予你们的恩典，铭记真主给你们降示的经典和智慧，在其中祂给予了你们忠告。你们当敬畏真主，当知道真主对万物是全知的。

ضَرَامًا لِّتَعْتَدُوا^ط وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ^ط
وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا^ط وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ
يُعِظُكُمْ بِهِ^ط وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ^ع

TifaT 当妇女被提出了离婚，而她们的等待期满时，那么，（妇女的监护人啊！）当她们与他人依据教法（双方）达成一致意见而结合时，你们不得阻止她们。这是用来规劝你们中那些确信真主和末日的人的^②。这对于你们更有益，更洁净。真主知道，而你们不知道^③。

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ
يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ^ط ذَلِكَ
يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ^ط
ذَلِكَمُ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ^ط وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ^ع

TifaA 那些想要哺满哺乳期的母亲应给孩子

وَالرَّالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ

话题

- 若男女离婚后双方同意再婚，很多情况下监护人无权反对。
- 与给孩子哺乳有关的一些伊斯兰教法规定。

评论

- ① 男人提出离婚后在妇女等待期结束前可以选择复合或分开。但是，男方不得利用这一权利来压迫女方；这样做的人是在压迫自己，就像是在嘲笑真主的迹象。压迫妻子和反对教法的人应该牢记，即使人们不知道，全能的真主一定知道真相；世人的确将对全能的真主作出回答。
- ② 当妇女等待期满且她打算再婚时，无论是跟同一个人（跟她进行了可撤销的离婚或提出离婚不到三次的人）还是跟其他人，只要双方同意，监护人无权反对。
- ③ 这表示遵循这一规定是更好更洁净的方式，因为女性可能因为以前的关系而犯错，可能使相关之人感到忧虑，因此，不应阻止女性自由选择婚姻（再婚）。

哺乳至两周岁^①。孩子的父亲须照例供给妇女衣食。每个人只应按其能力来负担（责任）。母亲不应该因其孩子而受苦，父亲也不应该因其孩子而受苦^②。这同样适用于代替父亲的监护人^③。如果父母双方协商后均同意给孩子断奶，父母双方无罪。如果你们想要请乳母给你们的孩子哺乳，只要你们友善地支付约定的报酬，那么你们是无罪的。你们当敬畏真主，当知道真主能看到你们的一切行为。

أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ ۖ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَ
كِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۖ لَا تَكْفُفْ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۗ
لَا تَضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدَيْهِ ۗ وَعَلَى
الْوَالِيَةِ مِثْلُ ذَلِكَ ۗ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ
مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ
تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا
اتَّيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٣﴾

Tip 丈夫去世遗留妻子的，她们（即，未亡人）应等待四个月零十日^④。因此，当她们等待期满时，（她们的监护人啊！）在妇女自己依照教法所行之事上你们是无罪

وَالَّذِينَ يَتوفُونَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ
بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ

话题

■ 寡妇的等待期。

评论

- ① 想要了解更多关于给孩子哺乳的详细规定，请参见 *Tafsir Sirat al-Jinān* 。
- ② 此外，母亲如果不按时喂奶、不监管孩子、熟悉一段时间后遗弃孩子将给孩子造成痛苦；父亲如果把孩子从母亲身边带走（熟悉后）或不实现母亲的权利（使孩子不安）将给孩子造成痛苦。
- ③ 如果父亲去世，他的职责就传给他的代替者了。
- ④ 这节经文规定寡妇的等待期为四个月零十天，这是在丈夫在太阴月的第一天去世的情况下，否则等待期将为 130 天。（更多详情请见 *Tafsir Sirat al-Jinān*）。

的^①。真主对你们的行为一清二楚。

اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣٣﴾

Tafad 你们含蓄地向（等待期的）妇女求婚，或将心意隐藏在心中，都是无罪的。真主知道你们在考虑跟她们结婚，但是，除了说符合教法的话以外，你们不要私下对她们作出承诺；也不得在等待期满前缔结婚约。你们当知道真主知晓你们心中所想的，故你们当敬畏真主，当知道真主是至赦的，至容的。^②

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ ۗ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تَأْوَعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا ۗ وَلَا تَعْرَمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَابَ أَجَلَهُ ۗ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ ۗ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

Tafaf 如果你们与女人离婚，只要你们没有与她们交合，且没有为她们指定聘仪，你们就不必给出任何聘仪^③，但须以离仪（一整套服装）赠之；富人须依照其能力赠送，穷人须依照其能力赠送，当依据教法

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَقْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً ۗ وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَىٰ النُّبُوسِ قَدْرَهُ ۗ وَعَلَىٰ الْمُقْتِرِ قَدْرُهُ ۗ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ ۗ

话题

- 等待期寡妇的婚姻的相关教法规定。
- 妇女的聘礼（“麦亥尔”）的相关教法规定。

评论

- ① 妇女有权在伊斯兰教法范围内决定个人事务，因此，她们可以自行结婚，不过，最好通过协商进行。
- ② 在寡妇等待期间与她结婚、向她公开求婚或承诺结婚的，都是非法的。然而，以一种谨慎的方式表达求婚并不是有罪的，例如，通过说“你是一个非常虔诚的女人”，或者在心中有这样的意图。
- ③ 这节经文包含了有关聘礼的一些规定。（更多详情请见 *Tafsir Shirat al-Jinān*。）

而赠与^①；这是行善之人应尽的义务。

حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٣﴾

Tifah 如果你们在与女人交合之前、为她们指定聘仪之后与她们离婚，那么应当支付所定聘仪的半数，除非妻子有所宽免，或他（丈夫）——缔结婚姻的人给予更多；（男人们啊！）给予更多是更近于敬畏的。^②不要忘记你们之间的善意。的确，真主能看到你们的一切行为^③。

وَإِنْ طَلَقْتُمْهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَرِضَةٌ مِمَّا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدَيْهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٤﴾

Tifai 你们当谨守所有拜功，尤其是中间的礼拜（晡礼），当为真主恭顺地站立。

حِفْظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقَوْمُوا لِلَّهِ قَنِينًا ﴿٣٥﴾

Tifal 如果你们有所畏惧，那么，当步行着

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَدْكُرُوا اللَّهَ

话题

- 对于离婚后的长久性憎恨的禁令。
- 应谨守所有拜功，尤其是晡礼。
- 关于在恐惧状态礼拜的教法规定及其方法。

评论

- ① 这些经文强调了伊斯兰法学（“费格赫”）的重要性，因为它不仅涉及崇拜（“伊巴达特”）行为，还涉及财务和民事事务（“穆阿马拉特”），如贸易、婚姻、离婚和继承。
- ② 妇女的“宽免”是指免收一半或少于一半的聘礼，而对于丈夫来说，指的是如果他已经把全部聘礼给了她，他不收回一半聘礼。“给予更多”，更多的意思是他给出全部聘礼。
- ③ 离婚通常非常激烈，以至于双方都被复仇的欲望蒙蔽了双眼，甚至可能想杀死对方。全能的真主通过鼓励在这种情况下的相互礼让设法解决这个问题，特别是男人，因为男人及其家庭通常会造更多伤害。

或骑乘着，以任何可能的方式（做礼拜）^①。
当你们处于和平状态时，当以真主教导的、
你们原来不知的方式赞念祂。

كَمَا عَلَّمَكُمْ مَالَهُ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

TipbM 你们中去世而遗留下妻子的人，当为
妻子立遗嘱，供给她们一年的必需品，不
得把她们逐出家门^②。如果她们自愿离开，
那你们不必为她们自己依照教法所行之事
负责。真主是全能的^③，至睿的。

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا ۖ
وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ ۖ فَإِنْ
خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ
مَّعْرُوفٍ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

TipbS 凡被离婚的妇女，都应获得照例的离
仪^④。这是敬畏之人应尽的义务。

وَلِلْمُطَلَّقاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ ۗ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٤١﴾

TipbT 真主就是这样为你们阐明祂的迹象，
以便你们了解。

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۙ

Tipba （我喜爱的先知啊！）你没有看到那 **أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ**

٢١
١٥

话题

- 被废除的关于垂死的丈夫必须给其遗孀遗留一年的必需品的规定。
- 在妇女离婚后的等待期间，丈夫有义务提供经济支持或生活费。
- 说明有关等待期和离婚的规定的目的。
- 关于以色列人因惧怕死亡而逃亡的叙述。

评论

- ① 这里提到了在恐惧状态（对敌人或野兽等的恐惧）礼拜的规定和方法：如果恐惧状态意味着不可停留在一个地方，那么必须以任何可能的方式步行着或骑乘着做礼拜。
- ② 在伊斯兰早期，寡妇的等待期是一整年。她会待在丈夫的房子里，接受经济上的支持。关于“一年”的规定被废除了（2:234），“一年的必需品”后来也被关于继承的经文废除了（4:12）。
- ③ 这个词可表达不同的含义，比如受人尊敬的、占支配地位的、全能的。
- ④ 这节经文中明确指出，在离婚后的等待期间，丈夫有义务为妇女（被离婚者）提供经济支持。更多详情请见 *Bahār-e-Shari'at* 第二卷第八部分“生活费声明”。

些因为怕死而成千上万逃离家园的人吗？所以，真主对他们说：“你们死亡吧。”^①而后，祂又使他们复活。的确，真主向世人赐予恩典，但世人大半不感恩。

حَدَّرَ الْمَوْتَ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٣﴾

Tipbb 你们当为主道而战斗，当知道真主是全聪的，全知的。

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَبِيحٌ عَلَيْكُمْ ﴿٣٣﴾

Tipbd 有谁将以善意的出借款借予真主^②？而真主将多倍偿还于他。真主能减少给养，能增加给养；你们将返归于祂。

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعَّهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

Tipbf （我喜爱的先知啊！）你没有看到穆萨时代之后的一群以色列人吗^③？当时他们对他们的一位先知说：“请为我们任命一个国王，以便我们为主道而战斗。”他（那位先知）说：“如果圣战成为你们的

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِلنَّبِيِّ لَّهُمْ ائْتِنَا بِمَلِكٍ يُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا

وقفوا

话题

- 关于在全能的真主的道路上进行圣战的命令。
- 鼓励在全能的真主的道路上真诚地花费及这样做的优点。
- 先知穆萨 عليه السلام 之后的以色列人参加圣战的义务及其行为。

评论

- ① 这一叙述表达了人由于对死亡的恐惧而逃亡无法拯救自己，这是毫无意义的；命定的死亡必将发生。人应该满足于全能的真主的意欲。
- ② 在全能的真主的道路上真诚地花费被比作了出借款；这是真主最大的仁慈，因为人类是祂的造物，人类的财富来源于祂的恩典，全能的真主是真正的主人，而人类由于主的恩典而拥有所有权，尽管如此，人类在真主的道路上的付出（花费）被描述为（善意的）出借款。
- ③ 提到一个有趣的关于在参与圣战的命令之后激发（人们）参与圣战的勇气的叙述。

义务，你们会不参加圣战，难道不是这样吗？”他们说：“我们已被逐出故乡，与我们的子女离散，我们怎能不为主道而战斗呢^①？”然而，当圣战成为他们的义务时，除少数人外，他们都背离了命令。真主对不义之人一清二楚。

وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ
دِيَارِنَا وَأَبْنَاؤُنَا فَلَمَّا كَتَبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالَ تَوَلَّوْا إِلَّا
قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٣٣﴾

Tribh 他们的先知对他们说：“真主确已任命塔鲁特为你们的国王^②。”他们说：“他怎么能获得在我们之上的王权呢？我们比他更有资格做国王，他甚至没有丰厚的财产。”他（那位先知）说：“真主确已选他为你们的领袖，并且赐予了他渊博的知识和健壮的体魄。”真主可以把祂的国权赏赐给祂所意欲的任何人。真主是宽大的，全知的。

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا
قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ
مِنْهُ وَلَمْ يَأْتِ سَعَةً مِنَ الْمَالِ ۗ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ
عَلَيْكُمْ وَرَادَا بَسُطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ۗ وَاللَّهُ يُؤْتِي
مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

Tribi 他们的先知对他们说：“他的国权的迹象是约柜降临你们，约柜中有你们的主赐予（你们）的内心的平静，还有可敬的穆萨和可敬的哈伦的一些遗物^③。”

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ
فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَ

话题

- 任命塔鲁特为以色列人的国王的叙述。

评论

- ① 当一个民族的信条和社会状况变得腐朽时，压迫性的民族就会对他们施加压力。如果根据这节经文思考世界各地穆斯林的信条和社会状况，就会看到它的一个清晰的反映。《古兰经》中的此类叙述不只是为了记录历史，人们还须吸取教训并进行反思。
- ② （بَعَثَ）这个词的字面意思是使某些东西站立着，不过意思也随着语境而变化；这个词在这里是指派遣或委托。
- ③ 属于全能的真主喜爱的被造物的物品是神圣的，比如约柜中（与其它物品一起）的先知穆萨 عليه السلام 的受祝福的拖鞋，这些物品都可以带来福赐。

约柜由众天使托着^①。如果你们是信士，此中确有为你们显示的重大迹象。”

أَلْ هُرُونَ تَحِيلُهُ الْمَلِكَةُ^ط إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ^ع

Tabl 当塔鲁特率领军队从城市出发时，他说：“真主必将以一条河流考验你们^②，谁饮（饱）河水，谁就不是我的部属；谁不饮河水，谁就是我的部属，只饮单手捧的一捧水的人除外。”而后，除少数人外，他们都饮（饱）了河水。所以当他（塔鲁特）和他的信徒们渡过那条河时，他们（违抗命令的大多数人）说：“今日我们没有力量迎战查鲁特和他的军队。”然后，那些确信他们必将面对真主的人说：“在许多情况下，少数人的军队由于真主的命令而战胜了多数人的军队^③。”真主是与坚忍者同在的。

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ^ع قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ
فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي^ع وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ
مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ^ع فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا
مِّنْهُمْ^ط فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ^ع قَالُوا طَاقَةٌ
لَّنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ^ط قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ
مُلِقُوا اللَّهَ^ع لَكُمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ
اللَّهِ^ط وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ^ع

话题

■ 塔鲁特军队在圣战行军途中遭受的河流考验。

评论

- ① 一些学者陈述说，约柜中装的是属于先知穆萨和哈伦 عَلَيْهِمَا السَّلَام 的民族的学生们的遗物，因此“أل”是指学者；而其他人陈述说，约柜中装的是先知穆萨 عَلَيْهِ السَّلَام 和哈伦 عَلَيْهِ السَّلَام 的神圣物品。提到它们时用“أل”这个词是表示尊敬。
- ② 这段叙述揭示了为何最好在圣战前对人们进行考验，因为战斗中的任何退缩或懦弱都可能是灾难性的。和平时期的严格训练有助于战斗准备，而在重大考验前克服较小障碍则能增强人的毅力。
- ③ 真诚、热情和坚韧是获得全能的真主的襄助的手段。在伊斯兰历史上，有很多以少胜多的例子，比如在巴德尔战役中，313名穆斯林打败了近千名不信道者。在雅尔穆克战役中，大约5万名穆斯林击败了人数为100万的军队。

ThedM 当他们的与查鲁特和他的军队交战时，他们（祈祷）说：“我们的主啊！求祢赐予我们坚忍之心，求祢使我们的步伐稳健，求祢援助我们对抗不信道的民众。^①”

وَلَسَّابِرُونَ وَالْجَالُوتَ وَجُنُودَهُ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٣٥﴾

ThedS 所以他们借真主的意欲打败了敌人。达伍德杀死了查鲁特，真主赐予了达伍德国权和智慧，并把祂所意欲的（知识）教授于他。如果真主不以某些人防止另一些人，那么，大地必定会被摧毁^②。然而，真主将祂的恩典赐予了整个世界。

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَاتَّسَهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَا يَشَاءُ ﴿٣٦﴾ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

ThedT 这些是真主的迹象，（我喜爱的先知啊，）我将它与真理一起向你宣读。你确是众使者之一。

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٨﴾

话题

- 在与查鲁特及其军队对战期间为获得坚忍之心、毅力和援助所做的祈祷。
- 击败查鲁特及其军队，查鲁特的死亡；先知达伍德 عليه السلام 被授予王权、智慧和知识。
- 防止不和是圣战背后的一个原因。
- 受人爱戴的使者 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 的先知身份的证明。

评论

- ① 在战斗中，除了依靠物质手段外，人们还应该为了获得坚忍之心、毅力和与敌人相对的支持而向全能的真主祈祷，这样就可以通过表面上的手段获得全能的真主的帮助。
- ② 这里提到了圣战的智慧；圣战有诸多好处。杂草不连根拔除，庄稼可能会被毁坏；肿瘤不切除，身体就会变糟；小偷不抓住，安全就会不保；同样，如果不通过圣战对抗叛乱者和违法者，善良之人就得挣扎求生存。

Tafda 这些使者^①，我使他们中的一些卓越于另外一些；有一位使者，真主曾和他说过话，有一位使者，真主将其品级提升到了最高^②。我曾赏赐了诸多明证给麦尔彦之子尔撒，并通过玄灵（吉卜利勒）援助了他。假若真主意欲，他们的信徒在明证降临之后，必不会互相争斗，然而，他们的意见有了分歧，所以，他们中有些人一直是信士，有些人成为了不信道者。假若真主意欲，他们必不会争斗，但真主做祂所意欲之事^③。

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ
اللَّهُ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ۖ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْبَيِّنَاتِ وَالْيَدِينَ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ
الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ
اخْتَلَفُوا فِيهِمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
مَا اقْتَتَلُوا ۗ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥١﴾

Tafdb 信道的人们啊！在没有交易的那一日（审判日）降临之前，你们应将我赐予你们的给养中的一部分花费在主道之上，审判日那天，对于不信道者来说，既没有友谊，也没有代求^④。不信道的人，确是不义的^⑤。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ ۗ وَ
الْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٢﴾

话题

- 崇高的众先知的地位和伟大，以及三位先知个人的卓越之处。
- 全能的真主做祂所意欲的任何事。
- 通过在全能的真主的道路上花费而为后世做准备。

评论

- ① ‘الرُّسُلُ’ 是“拉苏尔”（使者）的复数形式。
- ② 所有的先知在先知身份上是平等的。不过，其中一些先知的品级高于另外一些。最后的先知穆罕默德 ﷺ 在众先知中品级最高，因此他是最好的被造物。
- ③ 全能的真主做祂所意欲的任何事，在祂主宰下，没有人能够违背祂的旨意。我们被命令必须服从祂的命令，按照祂所说的行事。
- ④ 在清算日，只有花费在善行上的财富才是有益的，同样，只有虔诚的朋友才能使人受益。在全能真主的许可下，代求专属于穆斯林。
- ⑤ ‘ظلم’（不义或压迫）字面意思是“把某物放在错误的地方”。不信道者舍“信仰”而取“不信道”，舍“服从”而取“犯罪”，舍“感恩”而取“忘恩负义”，这些都是不义。由于这节经文描述了最恶劣的“不义”，不信道者被打上了“不义者”的烙印。

Thadd 真主，除祂之外绝无应受崇拜者；祂是永生不灭的，是万物的维持者；困倦和睡眠都无法影响祂；天地万物都属于祂。不经祂许可，谁能向祂代求呢？祂知道他们的今世之事和后世之事；除祂所意欲的之外，他们无法获得祂所拥有的任何知识；祂的宝座，包罗天地。天地的维护无法使祂疲倦。祂确是至尊的，至伟的。①

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَلِيُّ الْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۗ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۗ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ ۗ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۗ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

Thadf 宗教中绝无强迫②。正道和迷途确已变得分明。拒绝撒旦（恶魔）而信仰真主的人，确已把握住最坚固的、坚不可摧的扶手③。真主是全聪的，是全知的。

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۗ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْعِیِّ ۗ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ ۗ لَا انفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَبِيحٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

话题

- 宝座经文中关于神性的重要规定。
- 宗教中没有强迫。
- 《古兰经》叙述中明确定义的正道和迷途。
- 避免与为恶者为伍对于保持对伊斯兰的坚定信仰至关重要。

评论

- ① 这节经文是著名的“宝座经文”。它详细说明了关于全能真主的核心信仰。当人仔细思考这节经文时，会更清晰的领悟全能的真主的伟大和与祂相关的信仰。
- ② 记住，不得强迫非穆斯林归信伊斯兰，但是试图在信仰伊斯兰后选择不信道的人应该受到阻止，因为这是渎神的背叛行为，容易导致社会结构的无序和混乱。
- ③ 每一个迷误者和违法者都被称为“塔乌特”。这个词有很多含义，包括恶魔、算命者、巫师和偶像。这节经文指示人们远离“塔乌特”，因为只有远离离经叛道者及其附属、崇拜、书籍和宣传，才能保持对伊斯兰的坚定；用刀击打信仰之绳的人，应努力挽救信仰之绳，使之不被切断。

Tafdh 真主是信道者的保护者，使他们从黑暗中走入光明^①；而恶魔是不信道者的支持者，使他们从光明中走入黑暗。这等人，是火狱的居民，他们将永居其中。

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٤﴾

Tafdi (我喜爱的先知啊,) 难道你没有看见那个人吗? 那个因为真主把国权赏赐给易卜拉欣而与他(易卜拉欣)就他的主进行争论的人。当时, 易卜拉欣说: “我的主是赋予生命、导致死亡的主。”他说: “我(也能)赋予生命、导致死亡。”易卜拉欣说: “真主让太阳从东方升起, 那你让太阳从西方升起吧。”那个不信道的人, 哑口无言^②。——真主不引导不义之人。

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

Tafdi 难道你没有看见那个人吗? 他经过一个成为了一片废墟的城市^③, 他说: “真主将怎样复活这个已死之城呢?” 故真主使他在死亡的状态停留了一百年, 然后祂复

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ

话题

- 全能的真主是穆斯林的保护者，而恶魔是不信道者的支持者。
- 先知易卜拉欣 عليه السلام 和国王纳姆鲁德之间的辩论。
- 先知乌泽尔 عليه السلام 的死亡和复活。

评论

- ① 黑暗指的是不信道，光明指的是信仰；因为不信道有很多种类型，而伊斯兰是一个宗教，所以(经文中)阿拉伯语中的“黑暗”为复数，“光明”为单数。
- ② 这是信仰辩论的证据；这是先知们的方式，所以这种辩论并不是坏事，然而，可敬的学者们不认可影响这一行为的傲慢、敌意和不接受真理等元素。
- ③ 根据《古兰经》注释，大多学者认为，这个人是先知乌泽尔 عليه السلام，这个城市是耶路撒冷。

活了他。（然后）他说：“你在这里停留多久了？”他说：“我在这里待了一日，或不到一日。”他说：“不然，你在这里待了一百年了。你看你的食物和水，它们还没有发出臭味。你看你的驴子（已经腐烂）。我（做这一切）是为了以你为昭示世人的一个迹象。你看着这些骸骨，（观察）我将如何让它们复活并覆之以血肉。”所以他明白（这件事）时，他说：“我确信真主对万事是全能的。”

يَوْمٍ ۖ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةً عَامٍ فَانظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَ
شَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۚ وَانظُرْ إِلَى حِمَارِكَ ۚ وَلِنَجْعَلَكَ
آيَةً لِلنَّاسِ ۖ وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا
لَحْمًا ۗ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ ۖ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٥٩﴾

THM M 当时，易卜拉欣说：“我的主啊！求你昭示我将怎样使死人复活。”真主说：“难道你不信吗？”他说：“当然相信，不过（我希望）为了让我的心感到满足。”^①真主说：“你取四只鸟，使它们习惯于你，然后（杀掉并）把它们每一只（混合后）的一部分放在不同的山上，然后你呼唤它们，它们会迅速飞到你的面前。你当知道真主是万能的，至睿的。”^②

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ
أَوَلَمْ تُؤْمِنْ ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَبْطِئَنَّ قَلْبِي ۖ وَتُؤَكِّدَ
فِيَّ ذِكْرَكَ ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ ۖ إِنَّكَ شَمَّاجِعٌ عَلَىٰ كُلِّ
جَبَلٍ مِّنْهُنَّ ۖ جُزْءًا مِّنْ أَدْعُمِنَ يَأْتِيَنَّكَ سَعْيًا ۖ وَاعْلَمُ
أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

THM S 那些将钱财花费在真主的道路之上的

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ

话题

- 关于先知易卜拉欣 عليه السلام 和四只鸟被复活的故事。
- 描述那些在全能的真主的道路上花费钱财的人的一个譬喻。

评论

- ① 这节经文讲述了一个体现了全能真主的伟大力量的关于复活的故事。
- ② 这里强调了一个事实：先知和使者在全能的真主那里具有非常高的品级，因为全能的真主满足他们的愿望，回应他们的祈祷，达到了因他们的祈祷而复活死物的程度。

人^①，就好比发出七穗，每穗结一百颗谷粒的一颗谷粒。真主可能为祂所意欲的人增加更多报酬，真主是宽大的，全知的^②。

أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ
يُضِعْفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

Tip T 那些将钱财花费在主道之上，且在花费后不谈论他们施与的恩惠，也不冒犯受施之人的人，这等人^③，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ
مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَدْمَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٢﴾

Tip a 一句善意的话和宽恕，优于以冒犯紧随其后的施舍。真主是自足的，至容的。

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَدْمَىٰ
وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ ﴿٣٣﴾

Tip b 信道的人们啊！你们不要谈论你们施与的恩惠，也不要冒犯受施之人，而使你们的施舍无效^④，犹如为了向世人炫耀而花

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَدْمَىٰ
كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ

话题

- 施舍得到认可的两个条件：不提醒他人自己施与的恩惠和不冒犯（受施之人）。
- 一句善意的话优于在施舍后冒犯（受惠之人）。
- 对于通过提醒所施恩惠和冒犯受施之人而使施舍无效的禁令。
- 炫耀性施舍者的榜样。

评论

- ① 这节经文讲的是一般性花费，不局限于额外的（副功）还是规定的（瓦吉卜）花费。因任何正当理由花费被视为在主道上花费，如资助学者或学生求学，为穷人买食物、衣服、药或其他用品。
- ② 善行是平等的。不过，在真诚度、良好的举意和归因上的差异会对所获报酬产生很大影响。
- ③ 提醒受惠之人所受之恩惠并冒犯之是禁止的；“提醒”是指在他人面前提及恩惠，使人感到不舒服；“冒犯”是通过说“你当时很无助，急需帮助，而我帮助了你”，或对他施加压力。
- ④ 如果我们不给乞讨者任何东西，至少应该礼貌地对他说说话，以免冒犯他。如果他坚持乞讨或诉诸言语辱骂，原谅他吧。在不给任何东西的情况下，礼貌地说话并原谅他的过错，优于施舍后提醒他自己施与的恩惠，使他感到尴尬或被冒犯。

费钱财，并不信真主和末日的人一样。他就好比一块光滑的石头，上面覆上了一层尘土，一阵大雨过后，它就变成光秃秃的石头了。这等人将无法支配他们通过善行获得的任何报酬^①。——真主不引导不信道之人。

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ فَسْئَلُهُ كَمْ مِثْلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ
تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهٗ صَلْدًا ۖ لَا يَقْدِرُونَ
عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٢١٣﴾

Tiff d 那些为了寻求真主的喜悦并保持他们的内心坚定而花费钱财的人，就好比位于高地上的园圃，一阵大雨过后，它就结出了双倍的果实。如果没有大雨，小雨也足矣。——真主能看到你们的一切行为。^②

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ
وَتَشْيِئَاتٍ مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَآتَتْ أُكْثَاهَا ضِعْفَيْنِ ۚ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢١٤﴾

Tiff f 你们中有谁想要这样吗？有一个人拥有一个种有椰枣树和葡萄树，下临诸河，能出产所有种类的水果的园圃，而当他年华老去，儿女尚小时，园圃却遭遇了挟火的大旋风，整个园圃都被烧毁了。真主就

أَيُّدٌ أَحَدِكُمْ أَنَّ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ تَخْيِيلٍ وَأَعْنَابٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ لَهُ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۚ
وَإِذَا كَبُرَ وَلَهُ دُرٌّ يَسُفَعَاءُ ۗ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ

话题

- 描述那些炫耀地施舍的人的譬喻。
- 描述那些为了炫耀而施舍的人的有力譬喻。

评论

- ① 公开或私下施舍都是允许的，但需要考虑到内心的状况。不幸的是，在我们的社会中，炫耀、提及恩惠、冒犯等恶行很普遍。使用横幅或发布新闻和图片来宣传自己的慈善事业是一种不幸的常态。同样，如果一个人帮了另一个家庭成员，他（帮助者）一生都给他（被帮助者）施加压力，随心所欲地在他人面前羞辱他。这种行为最不道德。
- ② 这节经文讲述了描述只为获得真主的喜悦和对信仰的坚定而花费的人的譬喻；正如肥沃的土地无论降大雨还是小雨都会结出果实，真诚的施舍，无论金额大小都会受到全能的真主的加倍报酬。在全能的真主那里，内心的状况是重要因素，而不仅仅是钱财的数额。

是这样向你们阐明祂的迹象，以便你们深思。^①

فِيهِ نَارًا فَاحْتَرَقَتْ ۗ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٣٦﴾

Tāf h 信道的人们啊！你们（在主道上）花费时当花费你们赚取的干净的（合法的）钱财，布施我为你们从大地上出产的物品；不要意图施舍那些除非闭着眼睛，否则自己都不愿意接受的劣质物品^②。你们当知道真主是自足的，值得赞颂的。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ
وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَسَّبُوا الْخَبِيثَ
مِنهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخِيذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغِضُوا فِيهِ ۗ
وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَنِّي حَيُّدٌ ﴿٣٧﴾

Tāf i 恶魔以贫乏恐吓你们，以丑事命令你们^③；而真主应许你们祂的宽恕和恩典。真主是宽大的，全知的。

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم بِالْفَحْشَاءِ ۗ وَاللَّهُ
يَعِدُكُم مَّعْرَفَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٨﴾

Tāf l 真主以智慧赋予祂所意欲的人；谁被赋予了智慧，谁确已被赋予了许多福利。

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ

话题

- 为真主而花费纯净、合法（清真）资产的命令。
- 对于在主道上施舍有缺陷的、劣质物品的禁令。
- 以贫穷恐吓在主道上花费的人是魔鬼的工作。
- 知识和智慧的卓越。

评论

- ① 多么有力的譬喻啊；要是我们能够理解并通过自我问责避免我们的善功、礼拜、赞主、《古兰经》诵读、对先知的赞颂、大朝、小朝和慈善被炫耀卖弄毁掉就好了。
- ② 许多人把好东西用在自己身上，但当他们在真主的道路上布施时，却给出无用或劣等的物品。这节经文对于这样的人有训诫意义。如果某样东西是好的，只是不符合个人喜好，那施舍它是无妨的，但如果某样东西因为不是好的或有缺陷而不受欢迎，那施舍它就是应受谴责的。
- ③ 恶魔低声说，如果你花费或施舍，你将变穷，甚至一无所有，所以不要花费；这是恶魔对付在主道上花费的人的危险伎俩，讽刺的是，同样的一些人会在合法和非法的婚姻习俗和生活的其他方面过度花费。

惟有有洞察力的人，才会接受忠告。

خَيْرًا كَثِيرًا ۖ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢١٩﴾

T11hM 凡你们所花费的，凡你们所发的誓言，真主都知晓。不义之人，绝没有任何援助者。

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٢٠﴾

T11hS 如果你们公开施舍，这非常好；如果你们私下施济贫民，这对于你们是更好的^①。这能消除你们的一部分罪恶。真主对你们的行为一清二楚。

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۚ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهِيَ خَيْرٌ لَكُمْ ۗ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٢١﴾

T11hT 引导他们不是你的责任，^② 是的，真主会引导祂所意欲的人。你们所施舍的任何好物，都有利于你们自己。你们当只为寻求真主的喜悦而花费。无论你们将施舍什么好物，都将享受完全的报酬，你们不会受到亏待。

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نُفْسِكُمْ ۗ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٢٢﴾

T11ha (你们当)为那些献身于主道，不能在大地上跋涉(谋生)的穷人(花费)；

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ

话题

- 任何慈善或布施都无法隐瞒于全能的真主。
- 公开或私下施舍都是允许的。
- 引导世人属于全能的真主的权力。
- 为了获得全能的真主的喜悦而施舍，对个人是有益的。
- 那些因自尊而不乞讨任何东西的穷人是值得施济的对象。

评论

- ① 一般来说，原则是隐藏的或公开的行为都是允许的，但出于炫耀而公开做某事是非法的，然而，为了鼓励而这样做是有回赐的。宗教领袖和学者们为了鼓励他们的追随者公开做很多事情。
- ② 受人爱戴的先知 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 被真主派遣来传递喜讯、警告世人，召唤世人走向救赎。他召唤世人就履行了他的责任。为超过这个界限的事努力不是他的义务。

不明真相的人因为他们不乞讨而以为他们是富足的^①。你们将可以通过他们的外表认出他们^②，他们不会纠缠不休地向人乞讨。你们所施舍的任何好物，真主都是知晓的。

صَرَبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ
التَّعْفُفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيئِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْقَاقًا
وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

الْحَقُّ
٣٢

Tahb 那些在夜晚或白天，私下或公开在主道上花费的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٣﴾

وقف منزل
٣٣

Tahd 吃利息的人在审判日不会站起来，除非像被恶魔碰触而发疯的人一样。这是因为他们说：“买卖就像吃利息。”然而，真主准许买卖，却禁止利息。因此，收到来自他的主的警告之后停止（吃利息）的人，他过去吃的利息对于他来说是合法的，他的事归真主判决。而那些照犯不误

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ
الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذُلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ
الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ

وقف الآية
٣٤

话题

- 公开和私下布施的人的报酬。
- 吃利息的人和他们的后果。

评论

- ① 这节经文是因为长凳（清真寺的一个庇护所，供人居住）上的圣门弟子而降示的。他们是参与了前往麦地那的“希吉拉”（迁徙）的约 400 名圣门弟子。他们无家可归，没有家人，没有伴侣，把时间都用于崇拜和学习。白天，他们会从事与圣战有关的事务，晚上，他们就会学习《古兰经》。
- ② 这包括由于致力于宗教事务而没有时间赚钱的学者、学生和传道者；他们因为自尊和尊严不向人们乞讨任何东西。这样的人掩藏了他们的贫穷，结果人们还以为他们的生活很舒适，然而实际情况恰恰相反，稍加调查就会发现他们的生活充满艰辛。

的人将是火狱的居民，他们将长居其中^①。

مَا سَلَكَ^ط وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ^ط وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ^ج هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ^{٤٥}

Tāhāf 真主褫夺利息，增加善款。真主不喜爱一切忘恩负义、超越法度的人。

يَسْحَقُ^ط اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي^ط فِي الصَّدَقَاتِ^ط وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ^{٤٦}

Tāhāh 信道且行善，并谨守拜功，完纳天课的人，将在他们的主那里享受报酬，他们将既不会感到害怕，也不会感到悲痛。

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَاتَوَاتَرْتَّكُفَاتٍ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ^ج وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ^{٤٧}

Tāhāhi 信道的人们啊！如果你们真是信士，那你们当敬畏真主，放弃余下的（欠你们的）利息。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ
الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ^{٤٨}

Tāhāhl 如果你们不遵从，那么确信（你们）与真主及其使者必有一战吧。如果你们忏悔，那你们可以收回本金^②，既不致使人亏

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ^ج
وَإِن تَابْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ^ج لَا تَظْلِمُونَ وَ

话题

- 全能的真主毁坏利息（“里巴”），增加善款（“萨达卡”）。
- 积极履行宗教义务的穆斯林的回报。
- 给穆斯林的关于敬畏全能的真主、不收取余下的利息的命令。
- 给吃利息者的关于与全能的真主及其使者 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 对战的一个严重警告。

评论

- ① 吃利息（“里巴”）且视之为合法的人是不信道者，因为这是绝对禁止的。把绝对禁止的行为视为合法的人是不信道者，将永居火狱；而吃利息且视之为受禁止的行为的人是严重的罪人，将长居火狱。
- ② 这是一个严重警告。谁有胆量即便是想象一下对抗全能的真主及其使者 صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ 呢？当这节经文被降示后，参与了与高利贷有关的交易的圣门弟子们立即停止了行动并进行了忏悔。相比之下，今天的类似伊斯兰思想家们却在与全能的真主对战，因为他们不忏悔，反而写关于高利贷的重要性的书籍和文章。

折，也不会让你们自己亏折^①。

لَا تَظْلُمُونَ ﴿٢٤٩﴾

THE M 如果借款人处境困难，那你们应宽限他到缓和的时候；把借出款变成善款对于你们是最有益的，要是你们知道^②。

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۗ

وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٥٠﴾

THE S 你们当畏惧那一日，在那一日你们将返归于真主，然后人人都会根据自己所挣得的享受完全的报酬，不会受到冤枉。

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ

نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥١﴾

THE T 信道的人们啊！当你们约定定期的借贷时，应当记录下来，应请代书人秉公写下你们之间的协议。代书人不得拒绝书写，应遵照真主所教导的方法书写。应由债务人口述（协议），（口述时）当敬畏真主——他的主；他不得减少债额一丝一

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ

مُسَمًّى فَاكْتُبُوهُ ۗ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا

يَأْب كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فُلْيَكْتُبَ ۗ وَلْيَمْلِكِ

الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ

话题

- 鼓励宽限陷入困境的借款人（债务人）和免除债务。
- 关于畏惧可怕的审判日的命令。
- 关于书面记录债务的命令。
- 代书人应公正地书写，不应拒绝书写。
- 应写下协议。
- 无法口述的人应请求帮助。
- 见证人应核实书面合同。
- 债务无论大小都进行书面记录是有益的。
- 如果是即时性交易，那不记录也无妨。

评论

- ① 虽然这节经文是关于高利贷的，但也适用于一般的生活，因为伊斯兰教法和人类的理性都要求既不能压迫，也不能容忍压迫；应共同努力消除压迫，因为有时候对压迫的容忍可能会激励压迫者。如果有可能宽恕，宽恕当然更可取。

如果借款人（债务人）陷入了经济困难，那么宽限他还款时间，或减少他的债款金额，甚至全

- ② 部一笔勾销，都是获取巨大回赐的方式。

毫^①。如果债务人智力低下、或虚弱无力，或不能亲自口述，那他的监护人应秉公口述^②。你们当从男人中选出两个**作证**，如果没有两个男人，就从你们认可的证人中选出一个男人和两个女人作证，如果其中一个女人忘记了，另一个女人应提醒她^③。证人被传唤时不得拒绝。无论债额多寡，都应不厌其烦地写下借贷协议及偿还日期；这是在真主看来更公平的方式，是更可信的证词，更能防止你们之间产生疑虑^④；除非是即时的现款交易，那么你们不写买卖契约是毫无罪过的。你们订立商业契约时，当请**证人**，代书人和证人都不应受到伤害（或代书人和证人不应给他人造成伤

مِنْهُ شَيْئًا ۖ فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا
أَوْ لَا يَسْتَفِيهُ ۖ أَنْ يُبَيِّنَ لَهُ فَمَا يُلِيهِ بِالْعَدْلِ ۗ
وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ ۖ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا
رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَيْنِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ
أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى ۗ وَلَا
يَأْبَى الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا ۗ وَلَا تَسْمُرُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ
صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ آجَلِهِ ۗ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ
وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا ۗ إِلَّا أَنْ تَكُونَ
تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۗ وَلَا يُضَارَّ

评论

- ① 如果存在债务问题，无论是借贷、交易、预付货款、延期付款的货物交付、押金或者租金等，所有这些都应形成书面协议。这个指示所建议的不是“瓦吉卜”（当然），但遵守它可以使人避免诸多困难；在我们这个时代，遵守这个规定已经变得至关重要。
- ② 如果有人无法口述，可以指定其他人口述，被指定的人不应拒绝，因为这是不会造成任何损失的帮助；不应忽视获得免费报酬的机会。
- ③ 写下协议后，协议应由必要时会被传唤的证人认证。证人应为两名男性或一名男性和两名女性。
- ④ 记录债务相关问题时，无论债额多寡，都不应忽视任何事项。应明确记录金额、性质和期限。书面记录的一个好处是，在真主那里，这是最公正的程序，可以保护人们的权益。第二，这一方法将有助于佐证证词。第三，事情将是清晰明了的，可避免双方心中怀有消极情绪。

害)①；否则这将是你们犯下的罪过。你们当敬畏真主，真主教诲你们。真主是全知万物的。

كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ۗ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسُوقٌ بِكُمْ ۗ
وَآتَقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمِ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

Tip a 如果你们在旅途中（借贷），而且找不到代书人，当向债权人交付抵押品。如果你们互相信任，那受信托之人（借方）应交付他所受的信托（清偿债务），当敬畏真主——他的主。你们不要隐讳见证，隐讳见证的人的内心是罪恶的。真主对你们的行为一清二楚。②

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنِ مَقْبُوضَةً ۗ
فَإِنْ مِنْكُمْ بَعْضٌ بَعْضًا فليؤدِّ الَّذِي أُوتِيَ أَمَانَتَهُ
وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ۗ وَلَا تَكْتُبُوا الشَّهَادَةَ ۗ وَمَنْ يَكْتُهَا
فإنَّهُ إِثْمٌ قَلْبُهُ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

Tip b 天地万物，都属于真主。无论你们显露还是遮掩你们的内心所想，真主都会要

اللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِنْ تُبْدُوا مَا فِي
أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوا لَا يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ ۗ فَيَغْفِرْ لِمَنْ يَشَاءُ

话题

- 关于在交易过程中要请证人且不得伤害代书人或证人的命令。
- 如果在旅途中找不到代书人，那应交付一件抵押品。
- 对于隐讳见证的禁令。
- 全能的真主将要求人们对他们的行为和意图负责。

评论

- ① 在阿拉伯语中，‘يُضَارُ’一词可解释为及物或不及物的意思；如果是前者，意思就是代书人和证人不应伤害协议双方，如果是后者，意思就是代书人和证人不应受到伤害。
- ② 请仔细思量第 282 节和第 283 节；全能的真主甚至在世务事务上也给出了明确指示。这展示了我们的宗教的完整性，因为它满足了人类所有的需求，从信条和崇拜到人们之间的协议和交易（“穆阿马拉特”）。人们的权利最为重要，全能的真主已经清楚地说明了这些权利。此外，伊斯兰教法中还有许多智慧之处，对我们大有裨益。

求你们为之负责^①。如此，祂将宽恕祂所意欲的人并惩罚祂所意欲的人。真主对于万事是全能的。

وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٨﴾

Thi d 使者确信他的主向他降示的，信士们也是一样。他们都确信真主、祂的天使、祂的经典和祂的使者。（他们说：）“在确信祂的任何一位使者方面，我们不分厚薄。”他们说：“我们的主啊！我们听到并服从了，求祢宽恕我们，只有祢是我们的归宿。”

أَمِنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۗ كُلٌّ آمِنٌ بِاللَّهِ وَمَلَكَيْتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ۚ لَا نَفَرِقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۚ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٣٩﴾

Thi f 真主只依各人能力加以责成。各人可享受自己所行善功的奖赏，也要遭受自己所作罪恶的惩罚^②。“我们的主啊！如果我们遗忘或犯错，求祢不要惩罚我们。我们的主啊！求祢不要像使我们的先辈们负荷一样使我们负荷重担。我们的主啊！求祢不要使我们负荷我们所不能承受的。求祢恕饶我们，求祢赦宥我们，求祢怜悯我们。祢是我们的保护者，求祢襄助我们对抗不信道的民众。”

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۗ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا كَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا تُحِثْ عَلَيْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ وَاعْفُ عَنَّا ۗ وَاعْفُرْ لَنَا ۗ وَارْحَمْنَا ۗ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٤٠﴾

话题

- 信仰的原则和四个层次的必要性。
- 世人依自己的能力而受到责成。
- 人将因善行获得报酬并因恶行而遭受惩罚。
- 穆斯林的一个重要的祈祷词。

评论

- ① 人类会受到不同类型的思想的影响，包括怀疑（“瓦斯瓦萨”）、决议（“阿兹姆”）和意图（“伊拉达”）。个人力量无法摆脱怀疑，所以不会因此被问责。被内心接受且意图实施的想法将使人受到问责；这节经文指的是这样的想法：无论一个人显露还是遮掩他的内心所想全能的真主都会因此要求他承担责任。
- ② 这节经文是关于后世的奖赏和惩罚。不过，这种情况也经常发生在今世，一般来说，人会获得他努力的成果；努力的人会达到他的目标，而懒惰的人则会面对他的懒惰的后果。